EL AMOR BRUJO.
L'AMOUR SORCIER.
LOVE THE MAGICIAN.

Scène Gitane de l'Andalousie

Ballet en un Acte de G. Martinez Sierra.

Musique de MANUEL DE FALLA.

PERSONNAGES.

1. *Candelas* ... Jeune femme gitane.
2. *Lucia* ... ... Jeune fille gitane.
3. *Le Revenant* Danseur (vieux costume de gitane, la figure noircie, aspect à la fois comique et horrible).
4. *Carmelo* ... Jeune homme gitane, amoureux de Candelas.

Quelques femmes gitanes, vieilles et jeunes.

CHARACTERS.

1. *Candelas* ... Young gipsy woman.
2. *Lucia* ... ... Young gipsy girl.
3. *The Spectre*... Dancer (in an old gipsy costume, with blackened face and an appearance that is at once comic and hideous).
4. *Carmelo* ... Young gipsy lover of Candelas.

Some old and young gipsy women.

SYNOPSIS.

Candelas, a young, very beautiful and passionate woman, has loved a wicked, jealous, and dissolute, but fascinating and cajoling gipsy. Although having led a very unhappy life with him, she has loved him intensely and mourned his loss, unable ever to forget him. Her memory of him is something like a hypnotic dream, a morbid, gruesome, and maddening spell. She is terrified by the thought that the dead may not be entirely gone, that he may return, that he continues to love her in his fierce, shadowy, faithless and caressing way. She lets herself become a prey to her thoughts of the past, as if under the influence of a spectre; yet she is young, strong, and vivacious. Spring returns and, with it, love, in the shape of *Carmelo*.

Carmelo, a handsome youth, enamoured and gallant, makes love to her. *Candelas*, not unwilling to be won, almost unconsciously returns his love, but the obsession of her past weighs againt her present inclination. When *Carmelo* approaches her and endeavours to make her share in his passion, the *Spectre* returns and terrifies *Candelas*, whom he separates from her lover. They cannot exchange the kiss of perfect love.

Carmelo being gone, *Candelas* languishes and droops; she feels as if bewitched, and her past loves seems to flutter heavily round her like malevolent and foreboding bats. But this evil spell has to be broken, and *Carmelo* believes to have found a remedy. He has once been the comrade of the gipsy whose spectre haunts *Candelas*. He knows that the dead lover was the typical faithless and jealous Andalusian gallant. Since he appears to retain, even after death, his taste for beautiful women, he must be taken by his weak side and thus diverted from his posthumous jealousy, in order that *Carmelo* may exchange with *Candelas* the perfect kiss against which the sorcery of love cannot prevail.

Carmelo persuades *Lucia*, a young and enchantingly pretty gipsy girl, the friend of *Candelas*, to simulate acceptance of he spectre's addresses. *Lucia*, out of love for *Candelas* and from feminine curiosity, agrees. The idea of a flirtation with a ghost seems to her attractive and novel. And then, the dead man was so mirthful in life! *Lucia* takes up the sentinel's post. *Carmelo* returns to make love to *Candelas*, and the *Spectre* intervenes . . . . but he finds the charming little gipsy, and neither can nor will resist the temptation, not being experienced in withstanding the allurements of a pretty face. He makes love to *Lucia*, coaxing and imploring her, and the coquettish young gipsy almost brings him to despair. In the meantime, *Camelo* succeeds in convincing *Candelas* of his love, and life triumphs over death and over the past. The lovers at last exchange the kiss that defeats the evil influence of the *Spectre*, who perishes, definitely conquered by love.

EL AMOR BRUJO

L'AMOUR SORCIER

(Scène Gitane de l'Andalousie)

LOVE THE MAGICIAN

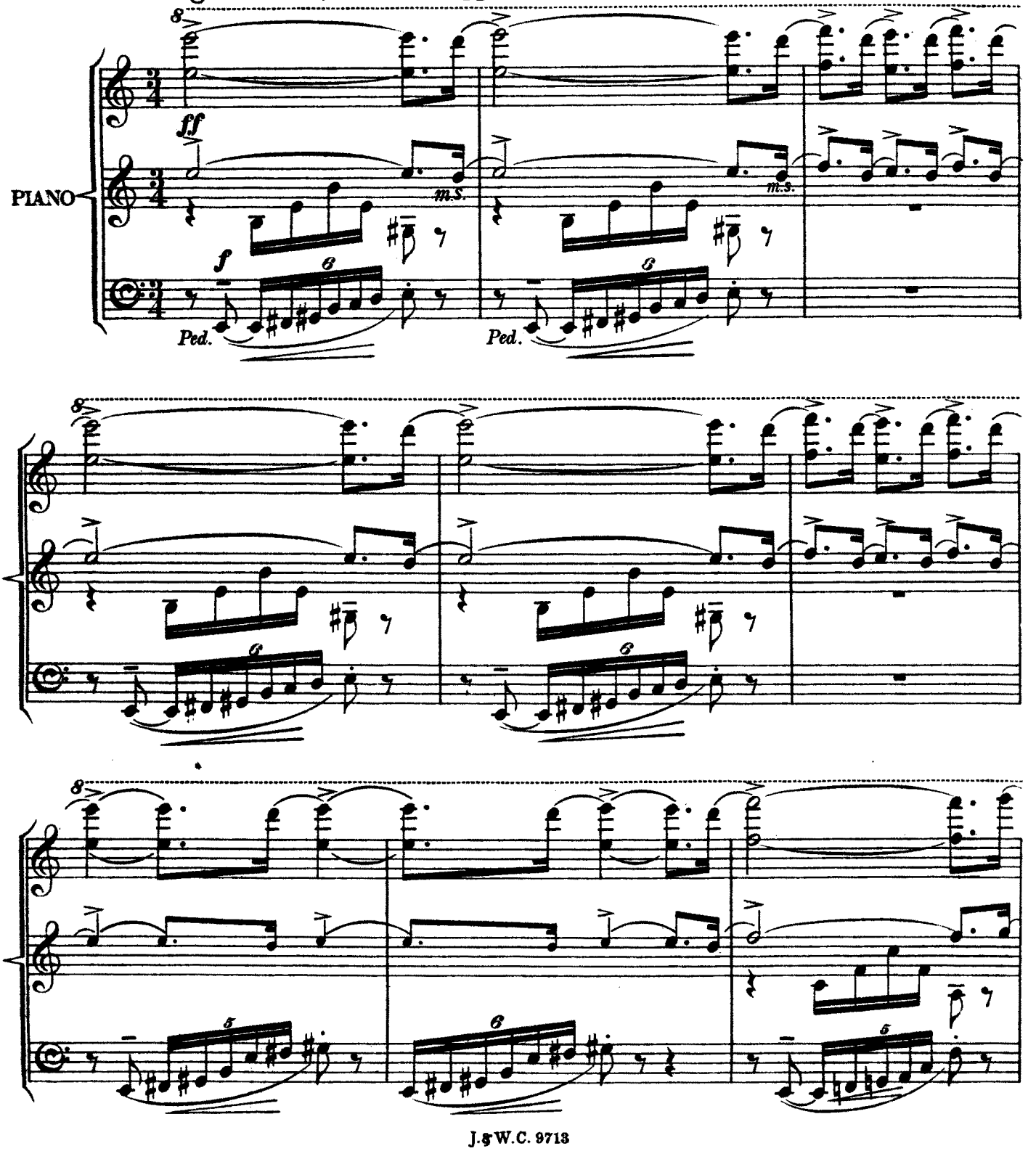
(Andalusian Gipsy-Tale)

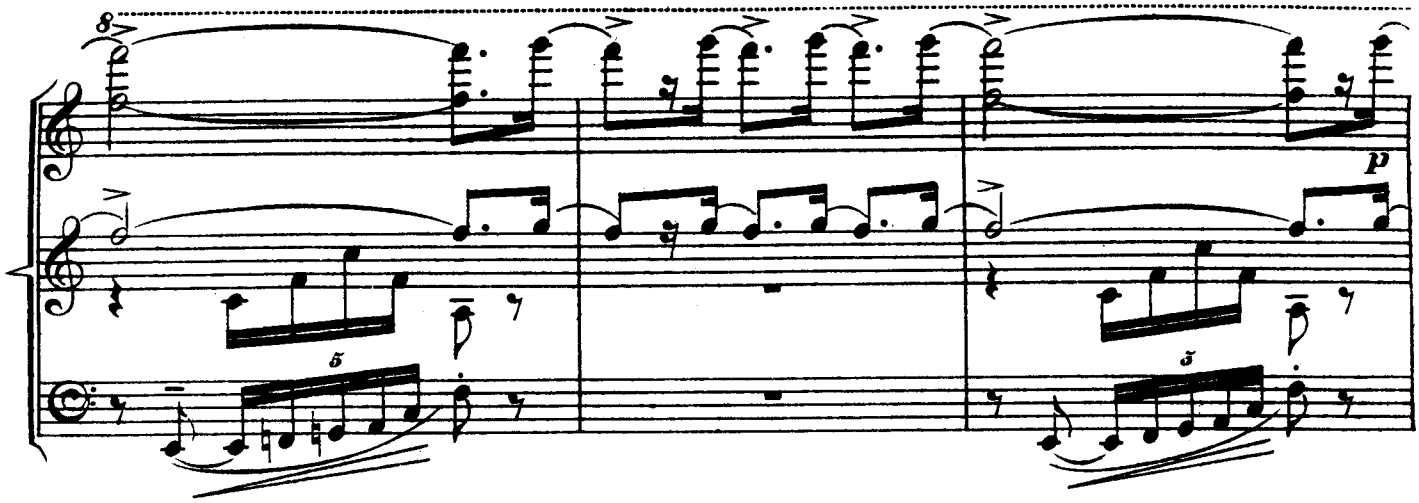
Ballet en 1 Acte de G. MARTINEZ SIERRA.

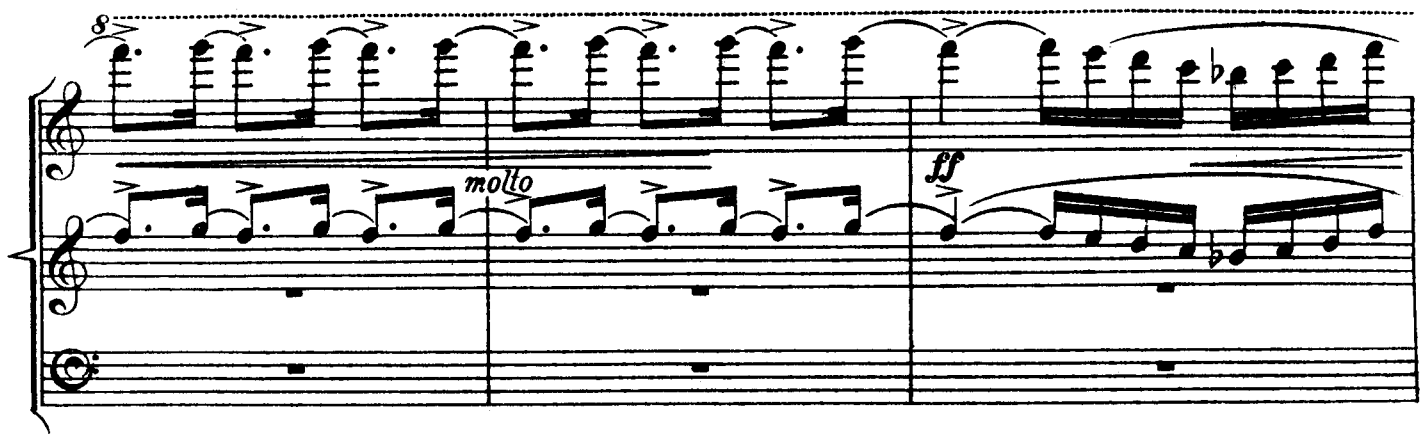
Musique de MANUEL de FALLA

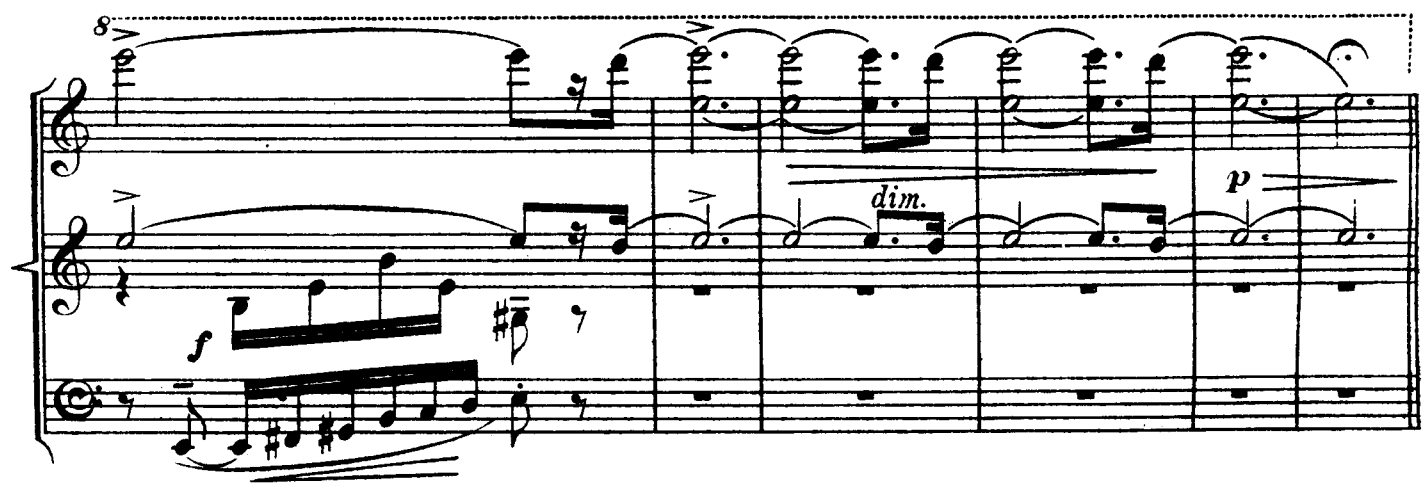
INTRODUCTION.

Allegro furioso, ma non troppo vivo. (M ♩ = 132.)







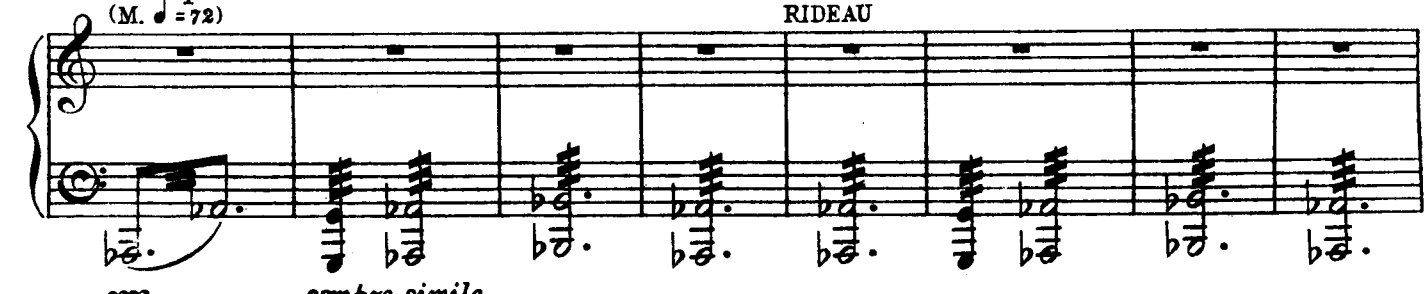


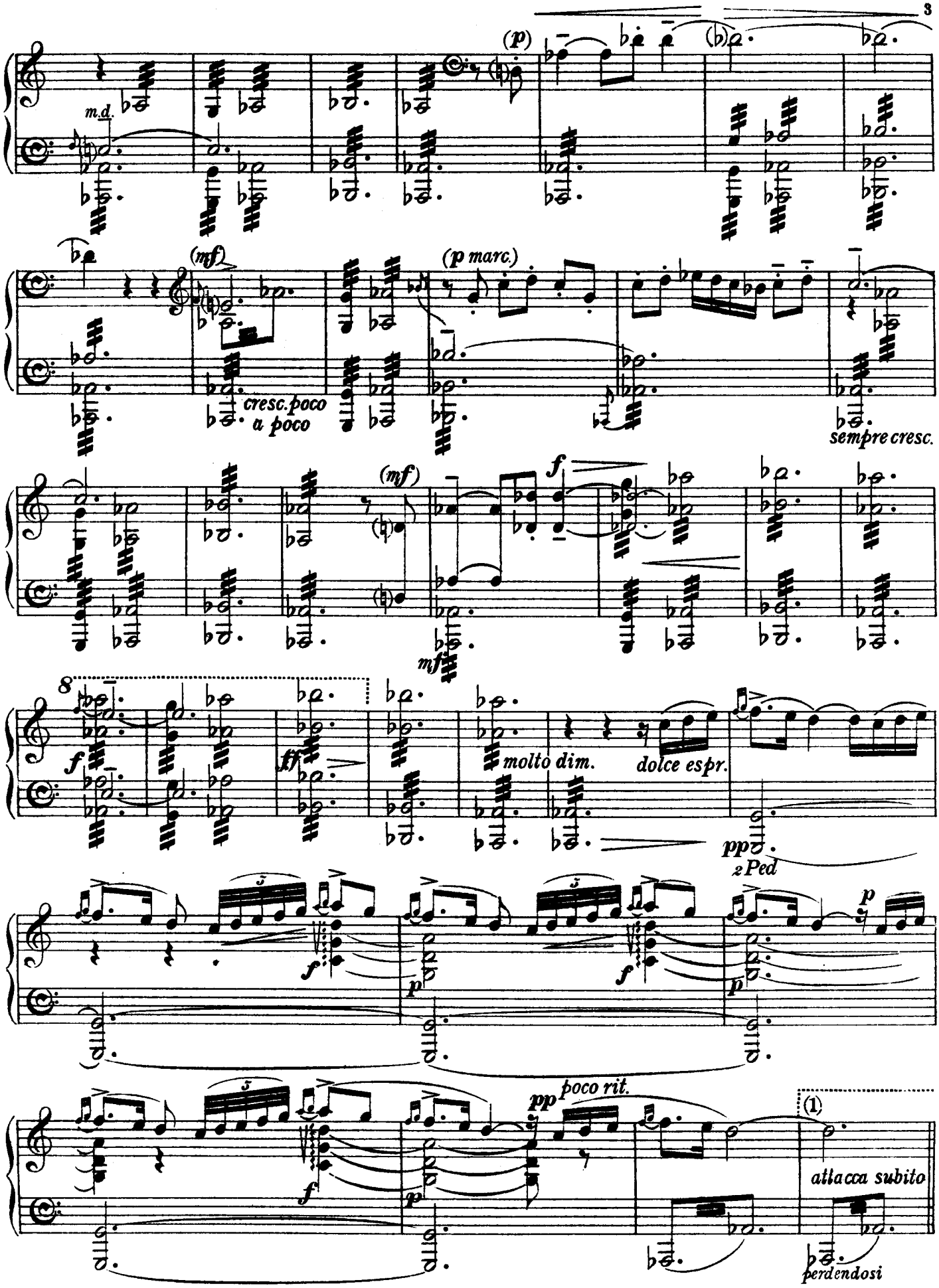
CHEZ LES GITANES. (La Veillée.)

Tranquillo e misterioso

(M. ♩ = 72)

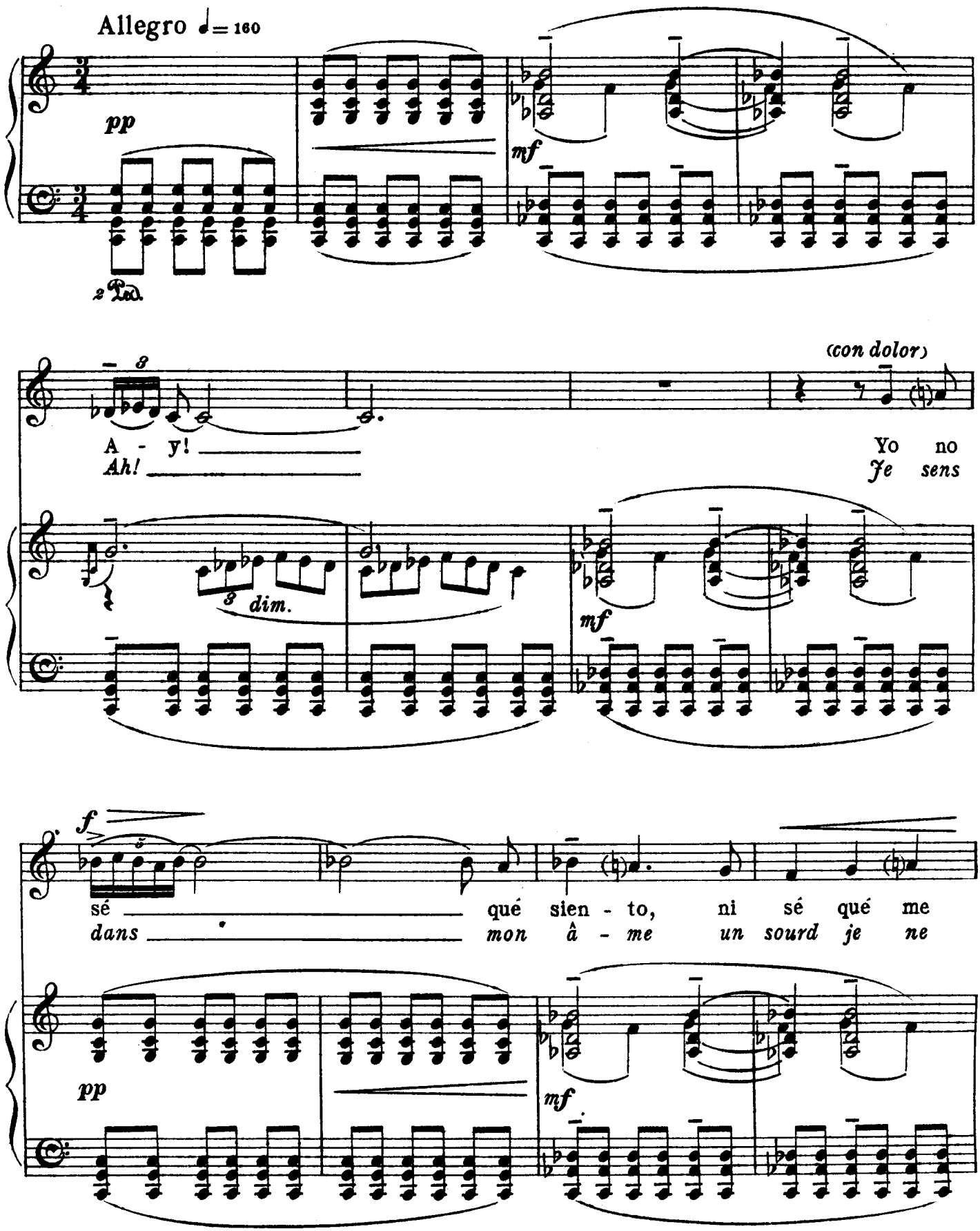
RIDEAU

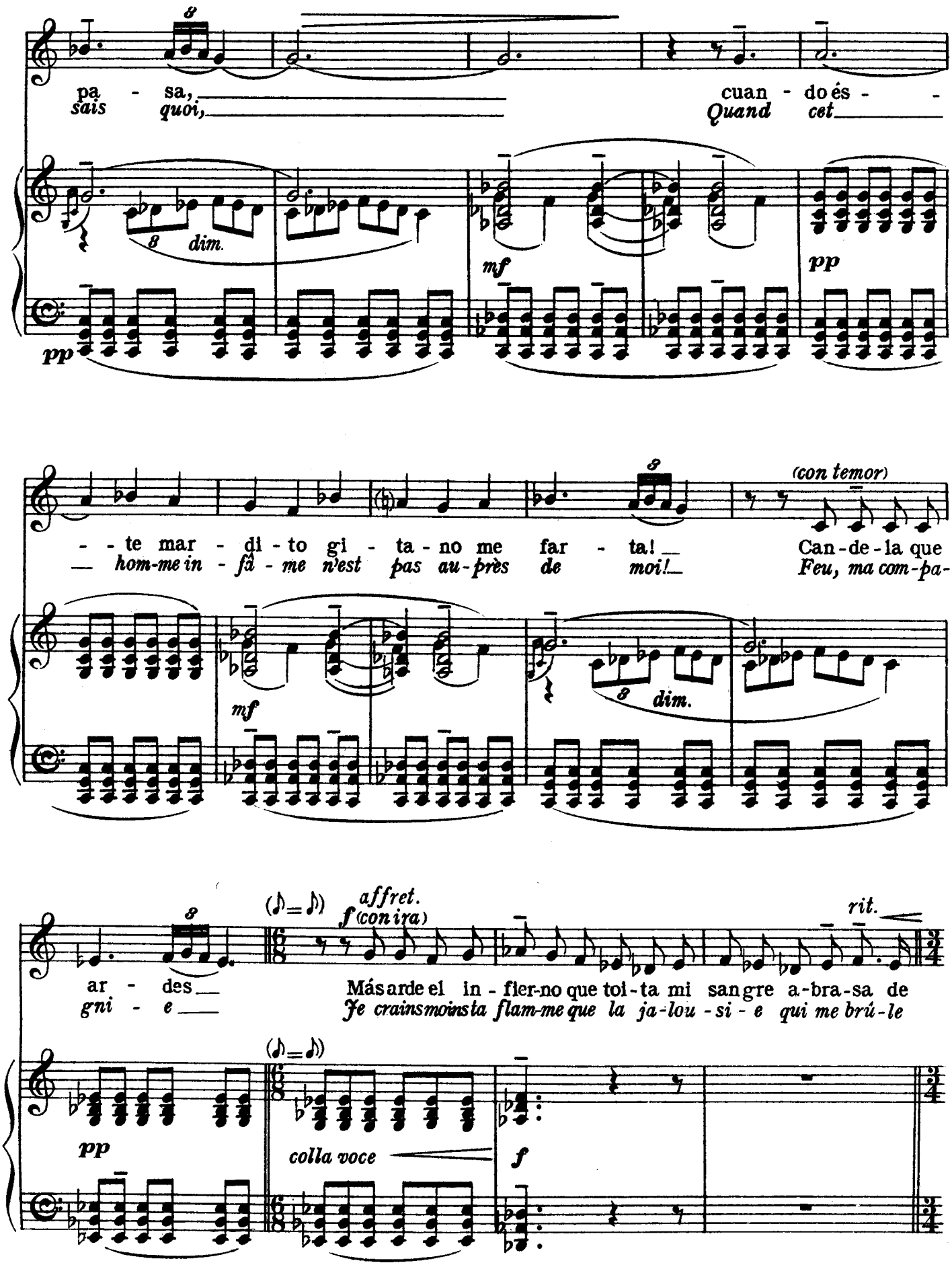


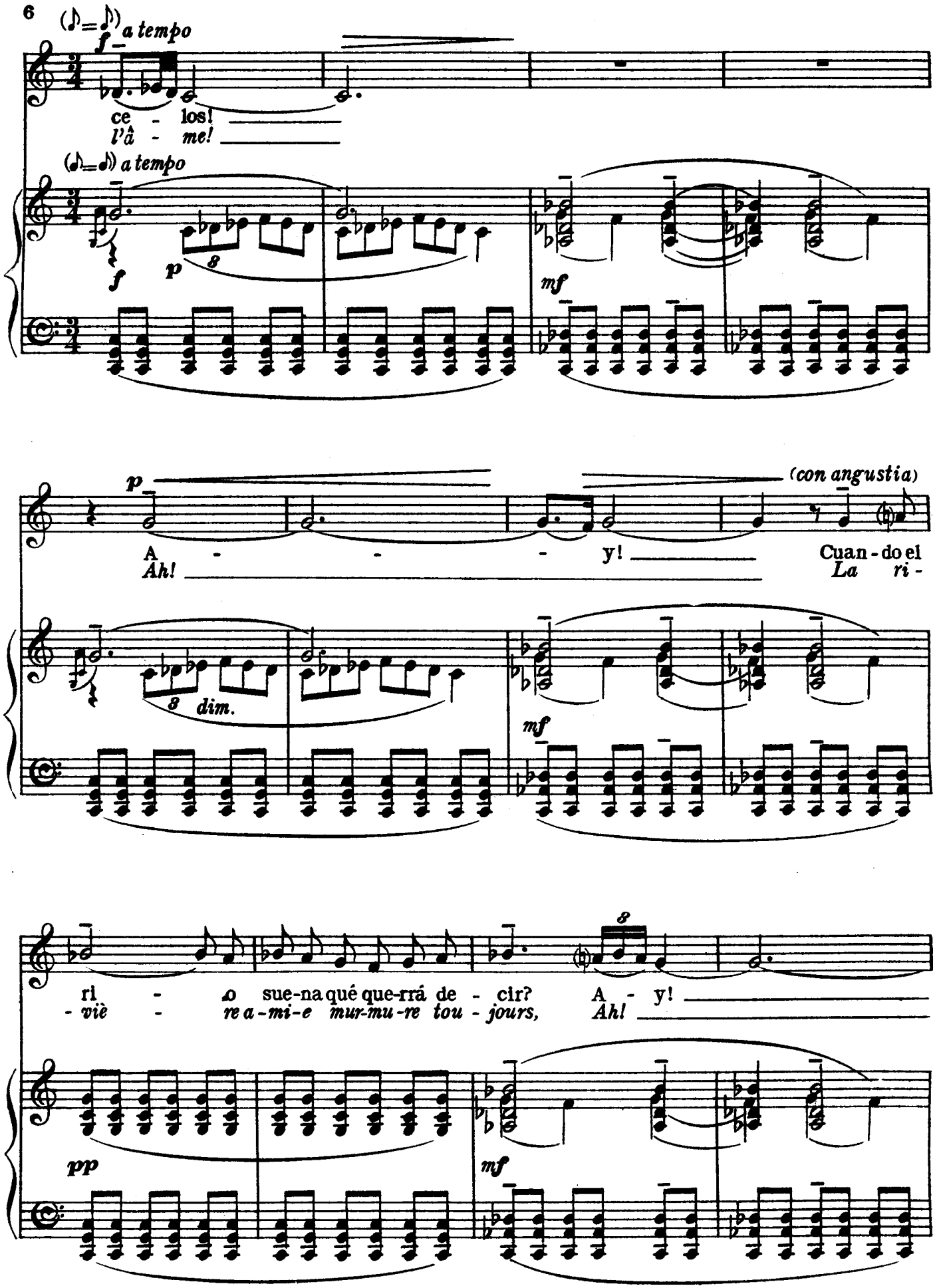


(1) *Cette mesure servant de liaison entre celle qui la précède et la Chanson, doit être supprimée au cas où celle-ci ne serait pas exécutée dans les auditions aux concerts.*

CHANSON DU CHAGRIN D'AMOUR




pa - sa,
sais quoi,
cuan - do és - -
Quand cet
8 dim.
mf
pp
pp
- - te mar - di - to gi - ta - no me far - ta!
— hom-me in - fâ - me n'est pas au-près de moi!
(con temor)
Can-de-la que
Feu, ma com-pa-
8 dim.
mf
ar - des
gni - e
(♪=♪)
affret.
f (con ira)
Más arde el in - fier-no que tol-ta mi san gre a-bra-sa de
Je crains moins ta flam-me que la ja-lou - si - e qui me brû-le
rit.
(♪=♪)
pp
colla voce
f


(♪=♪) a tempo
f
ce - los!
l'â - me!
(♪=♪) a tempo
f
p
mf
p
(con angustia)
A - - - y!
Ah!
Cuan - do el
La ri -
dim.
mf
ri - o sue-na qué que-rrá de - cir?
- viè - re a-mi-e mur-mu-re tou - jours,
A - y!
Ah!
pp
mf

(con amargura)

Por que-
Et l'in-

pp *dim.* *mf*

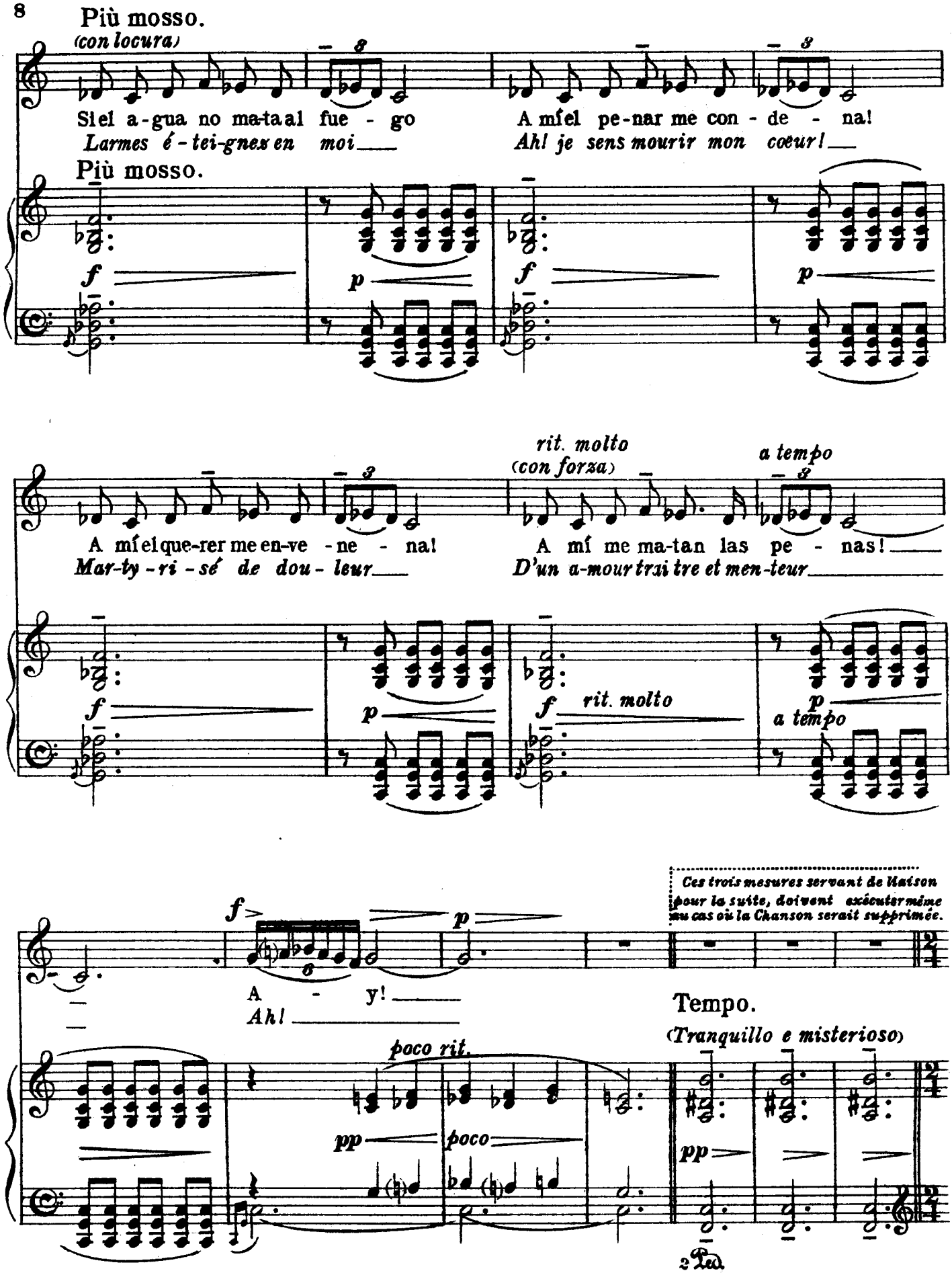
- rer á o-tra se or-vi-a de mi! A - y!
- grat m'ou-bli-e pour d'au-tres a - mours. Ah!

pp *mf*

(con desvario)

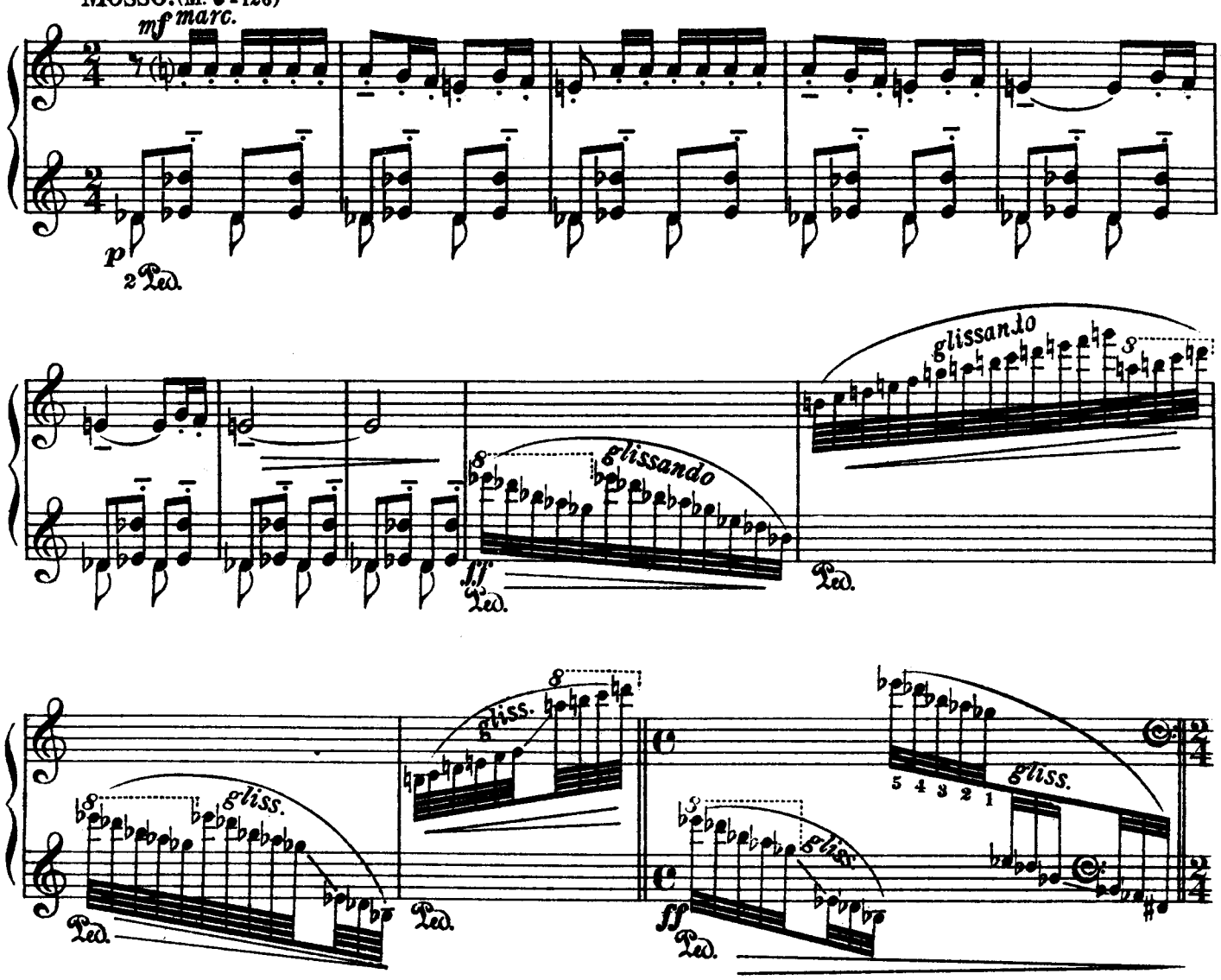
Cuando el fuego a - bra - sa.... Cuando el ri - o sue - na....
Ce feu qui brûle en moi... Ce sourd je ne sais quoi...

p


Più mosso.
(con locura)
Si el a-gua no ma-ta al fue - go
Larmes é-tei-gnex en moi
A mí el pe-nar me con - de - na!
Ah! je sens mourir mon cœur!
Più mosso.
A mí el que-rer me en-ve - ne - na!
Mar-ty-ri-sé de dou-leur
rit. molto
(con forza)
A mí me ma-tan las pe - nas!
D'un a-mour trai tre et men-teur
a tempo
rit. molto
a tempo
Ces trois mesures servant de liaison pour la suite, doivent exécuter même au cas où la Chanson serait supprimée.
A - y!
Ah!
Tempo.
(Tranquillo e misterioso)
poco rit.
poco
2 Ped.

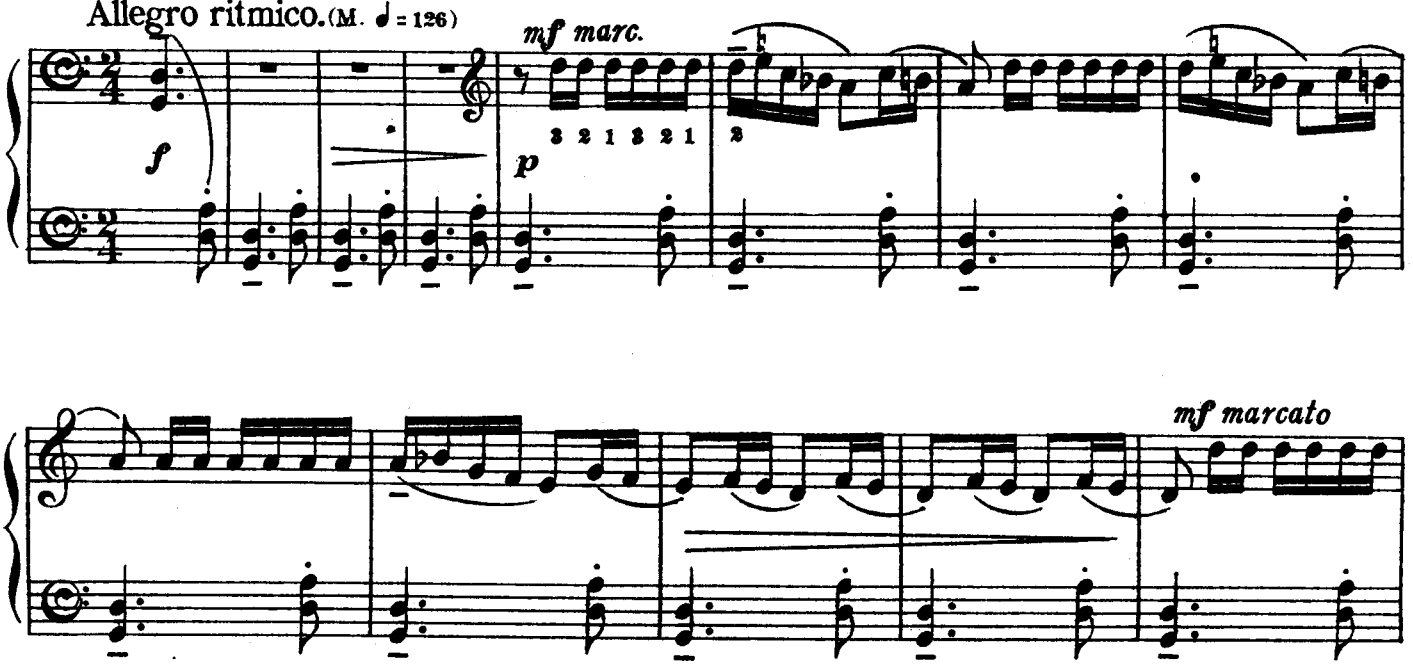
(LE REVENANT)

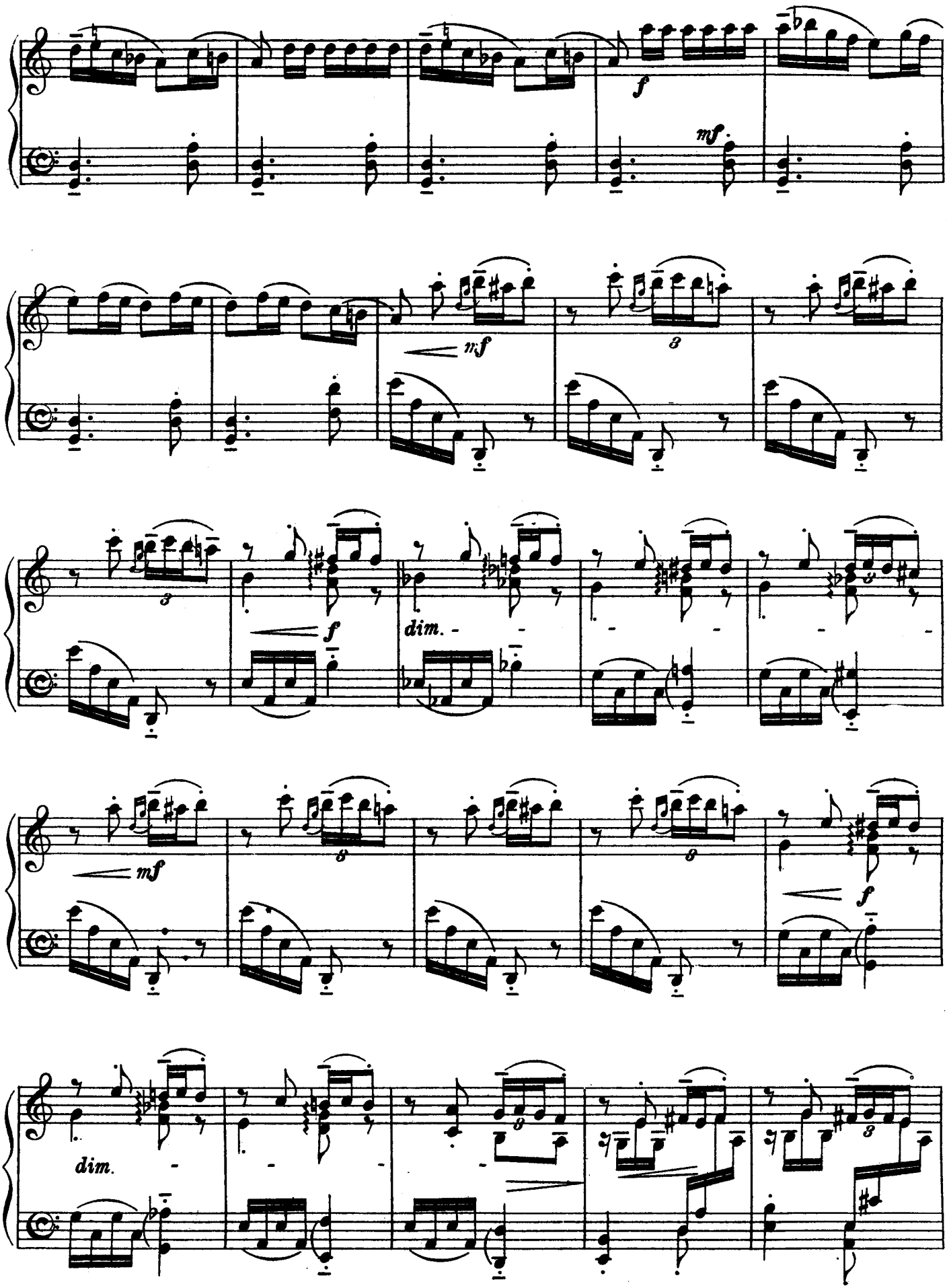
MOSSO. (M. ♩ = 126)

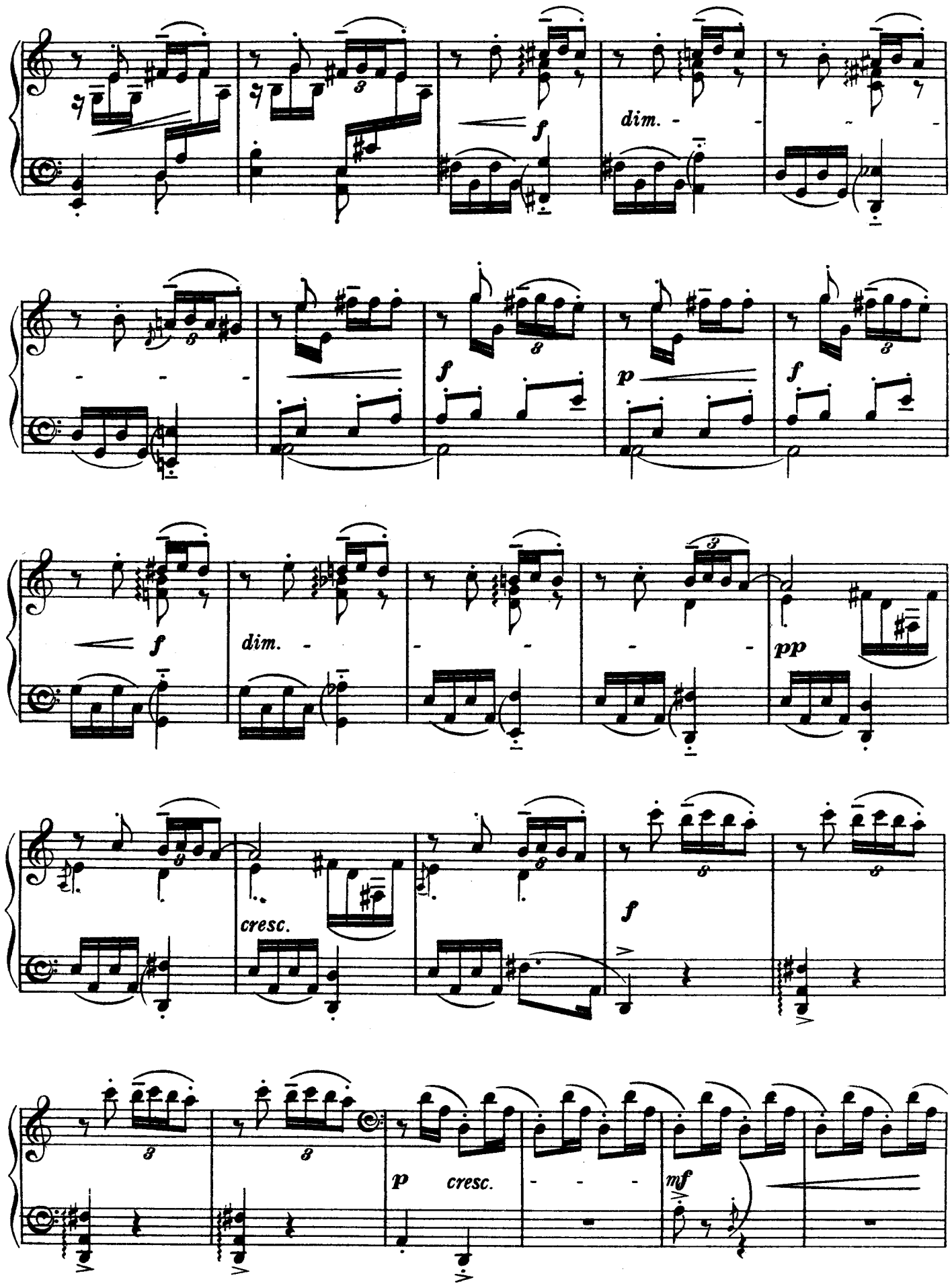


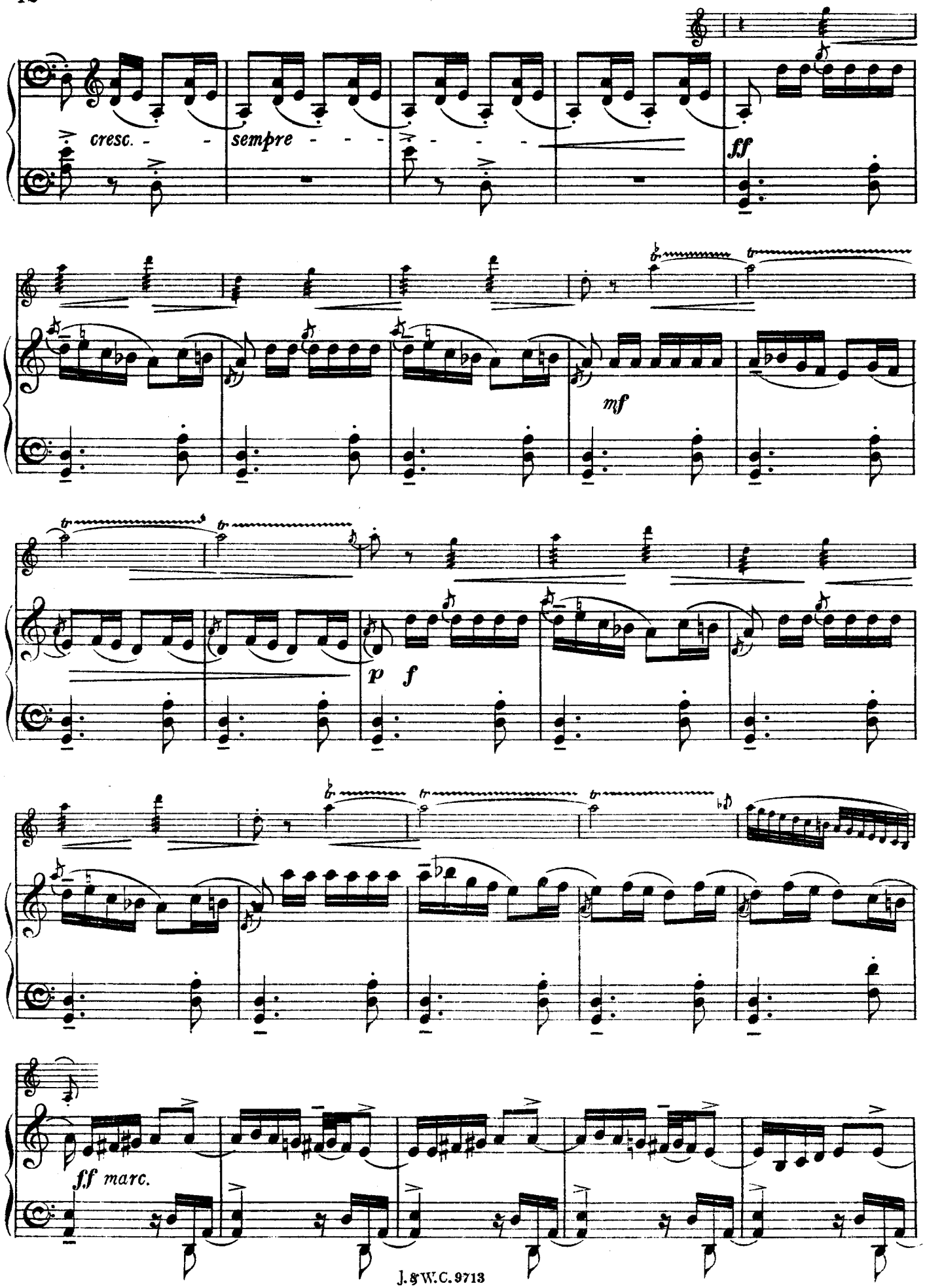
DANSE DE LA FRAYEUR.

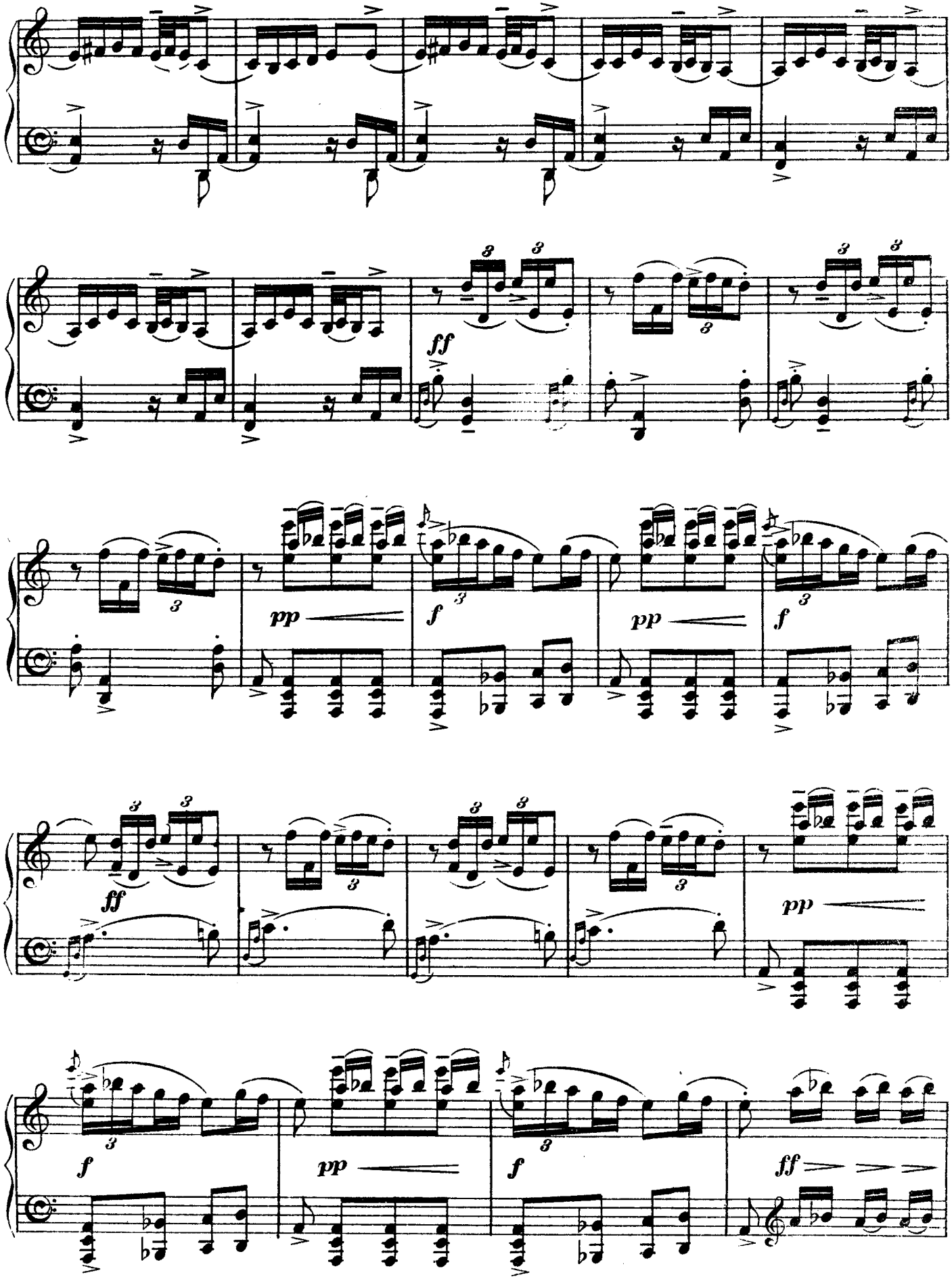
Allegro ritmico. (M. ♩ = 126)

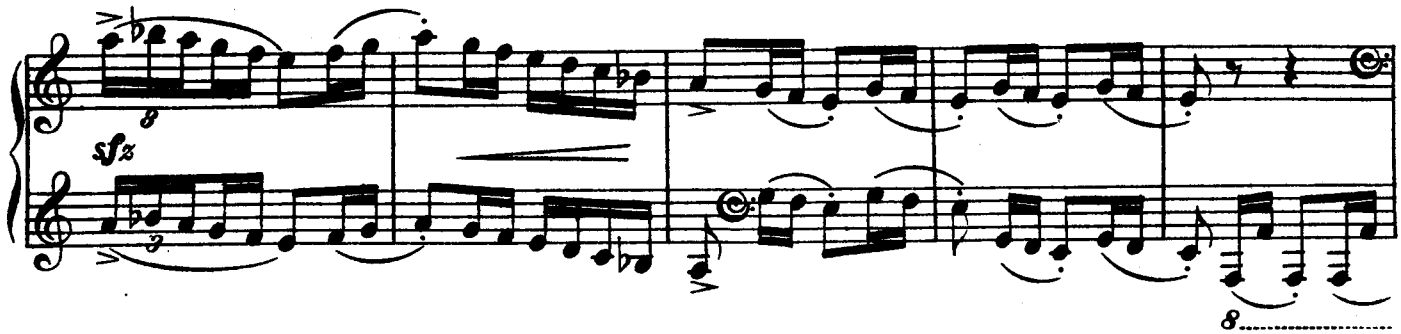


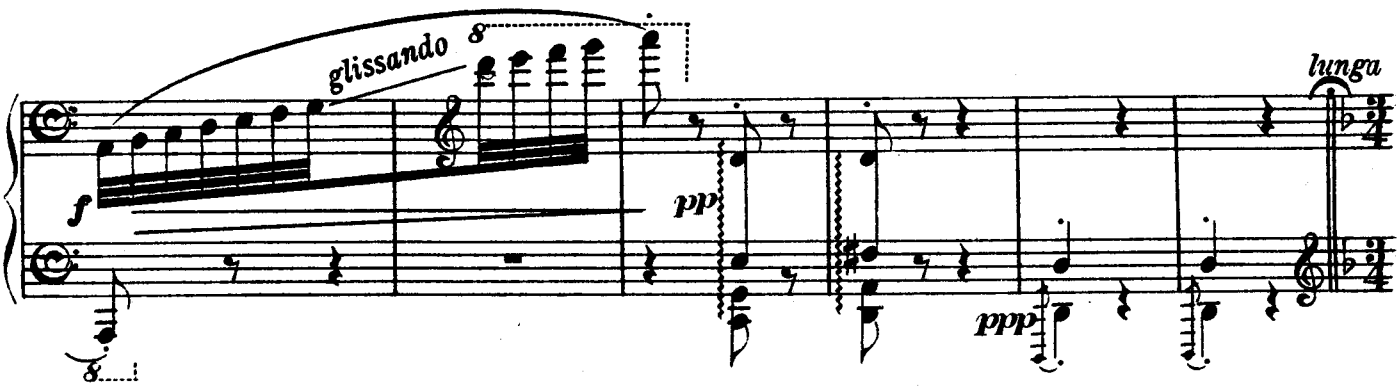

f
mf
mf
8
f
dim.
mf
8
8
f
dim.
8
8


dim.
f
p
pp
cresc.
mf


cresc. - - -
sempre - - - -
ff
mf
p
f
ff marc.

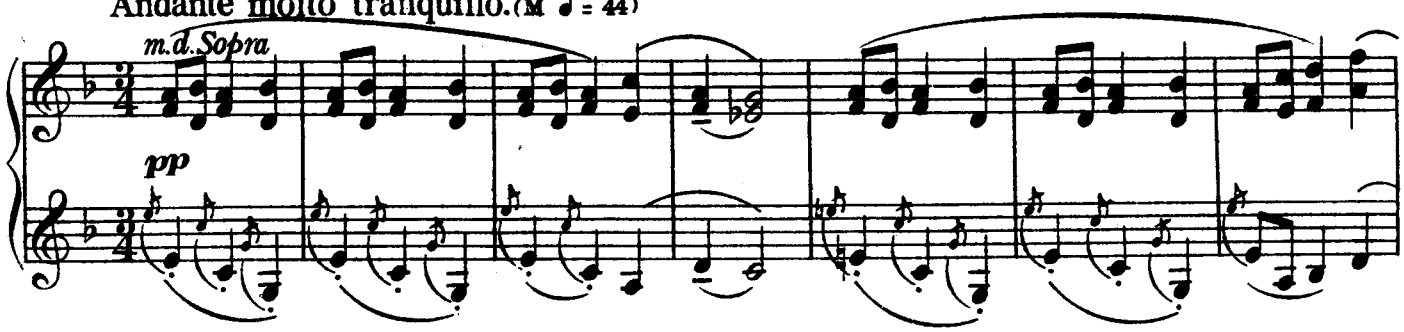

ff
pp
f
pp
f
ff
pp
f
pp
f
ff

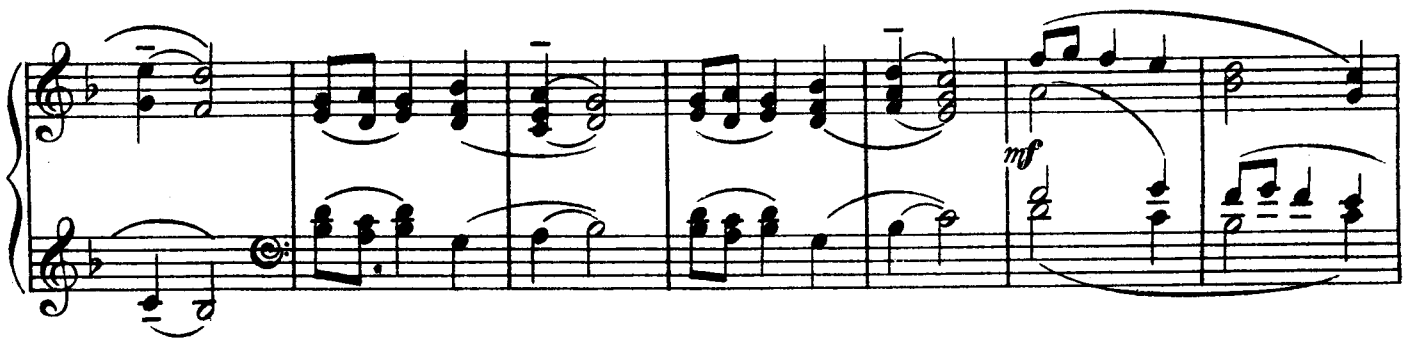


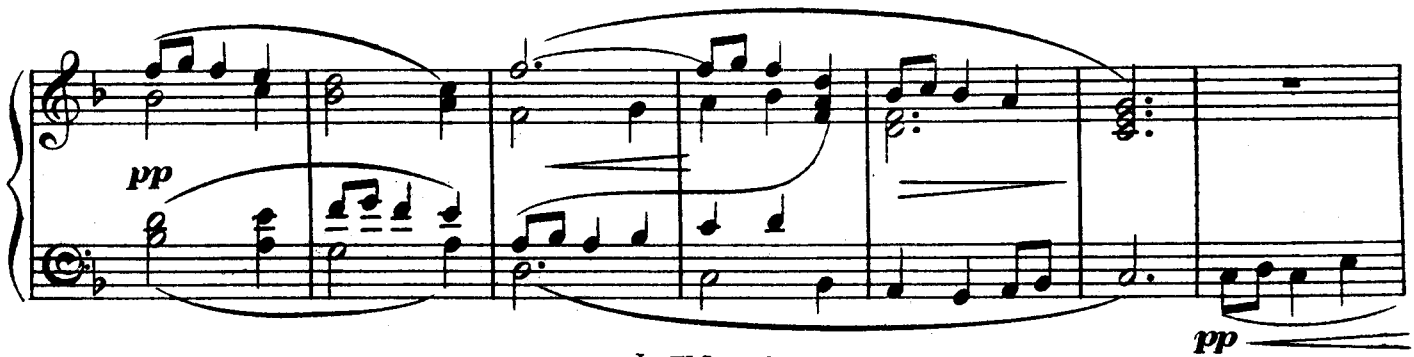


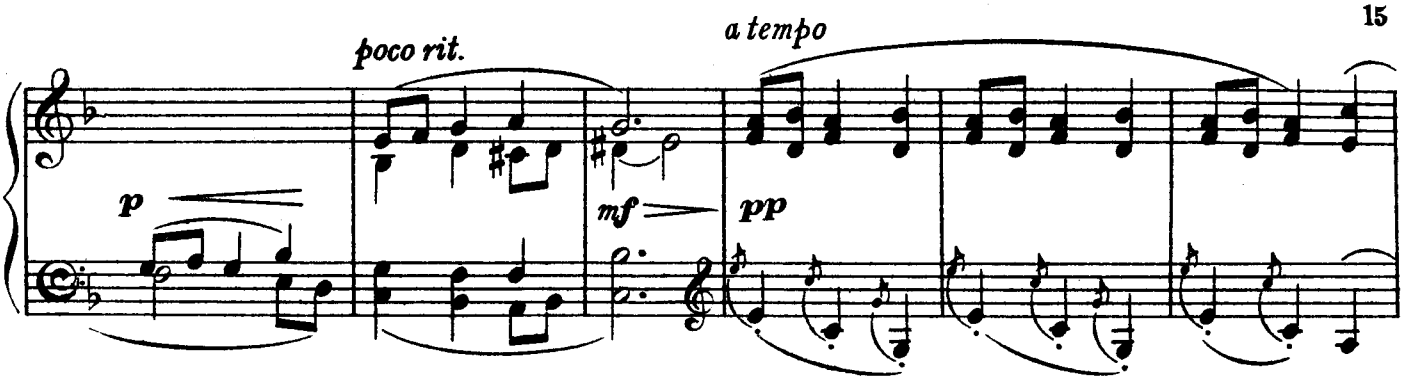
LE CERCLE MAGIQUE. (Récit du Pêcheur.)

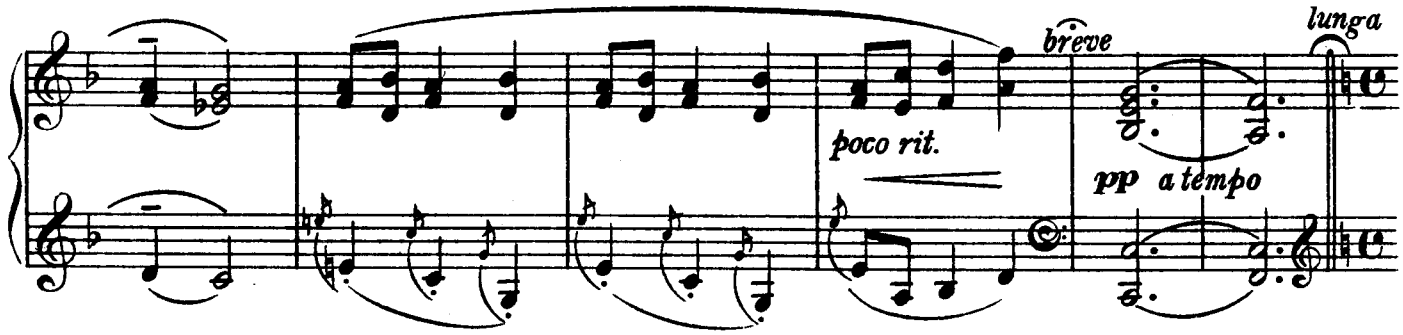
Andante molto tranquillo. (M ♩ = 44)





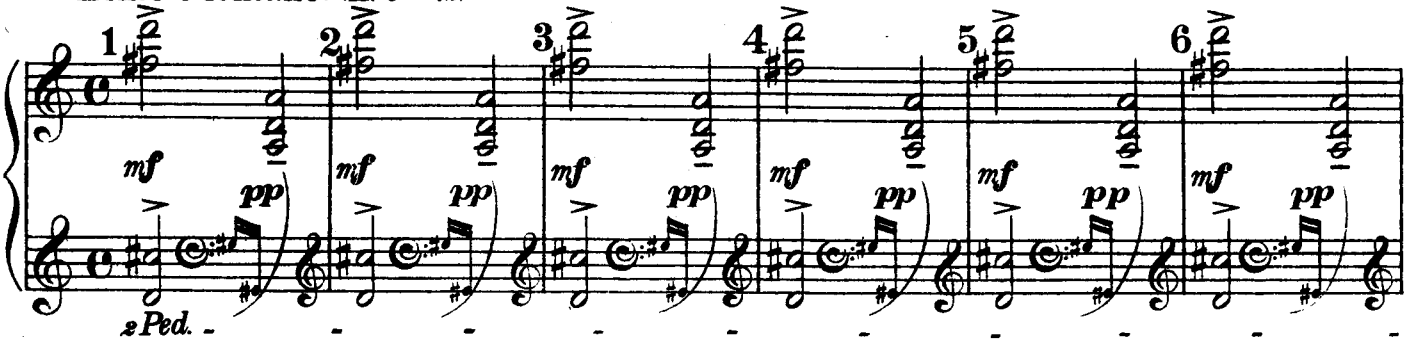


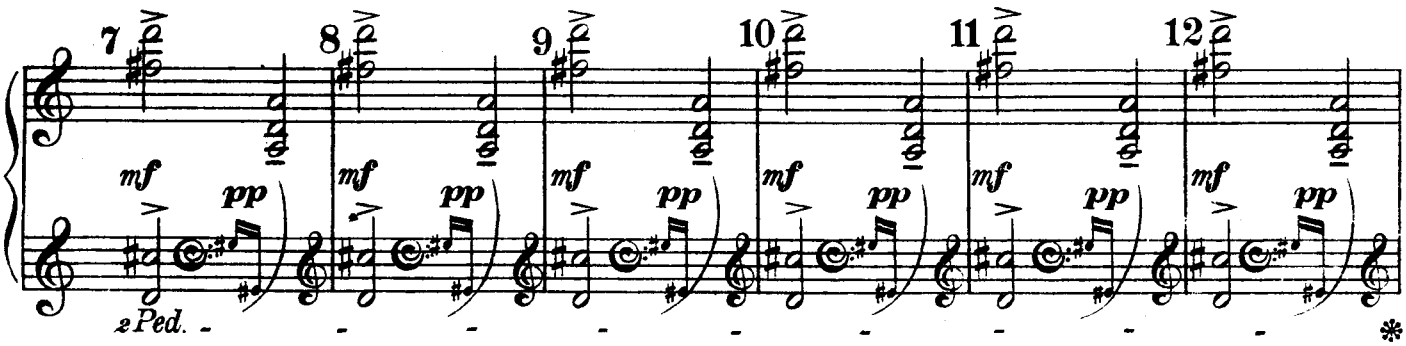


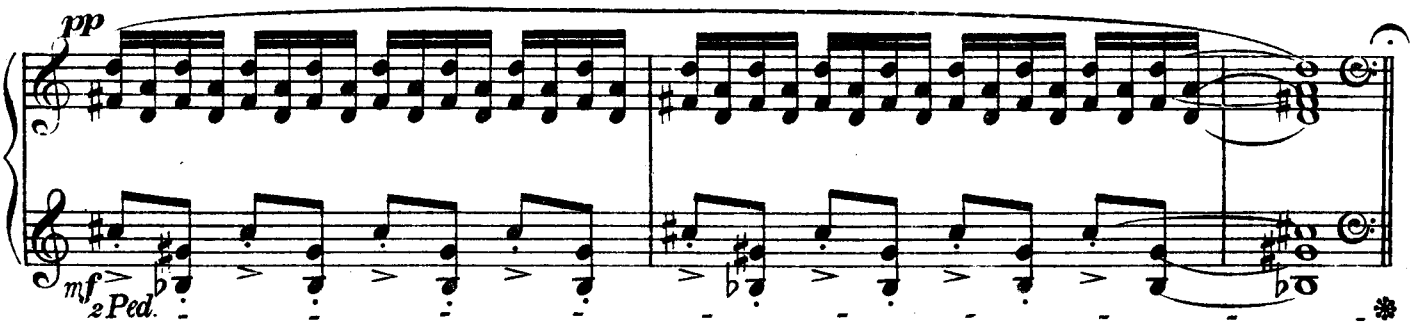


MINUIT. (Les Sortilèges.)

Lento e lontano. (M. ♩ = 72)



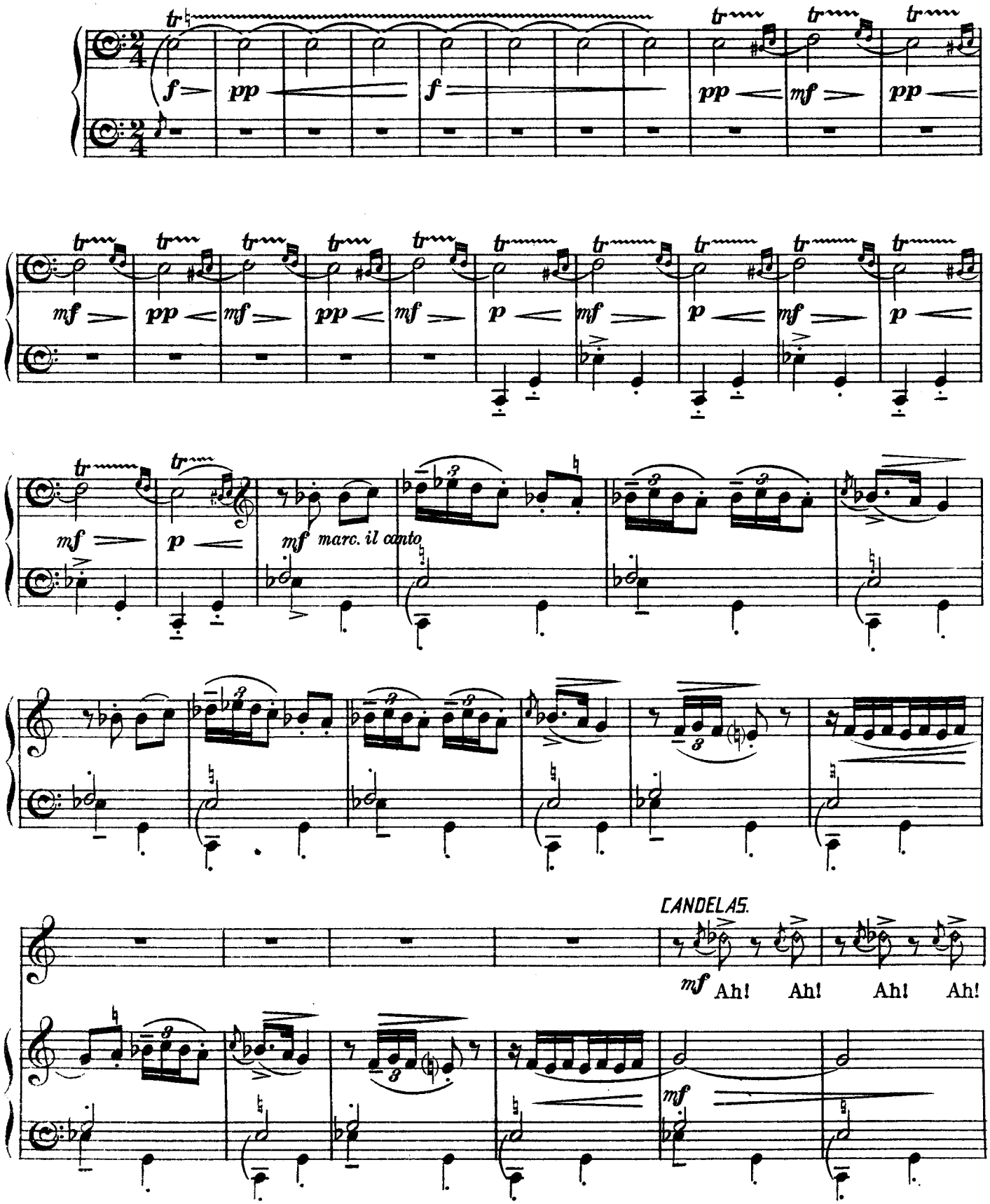


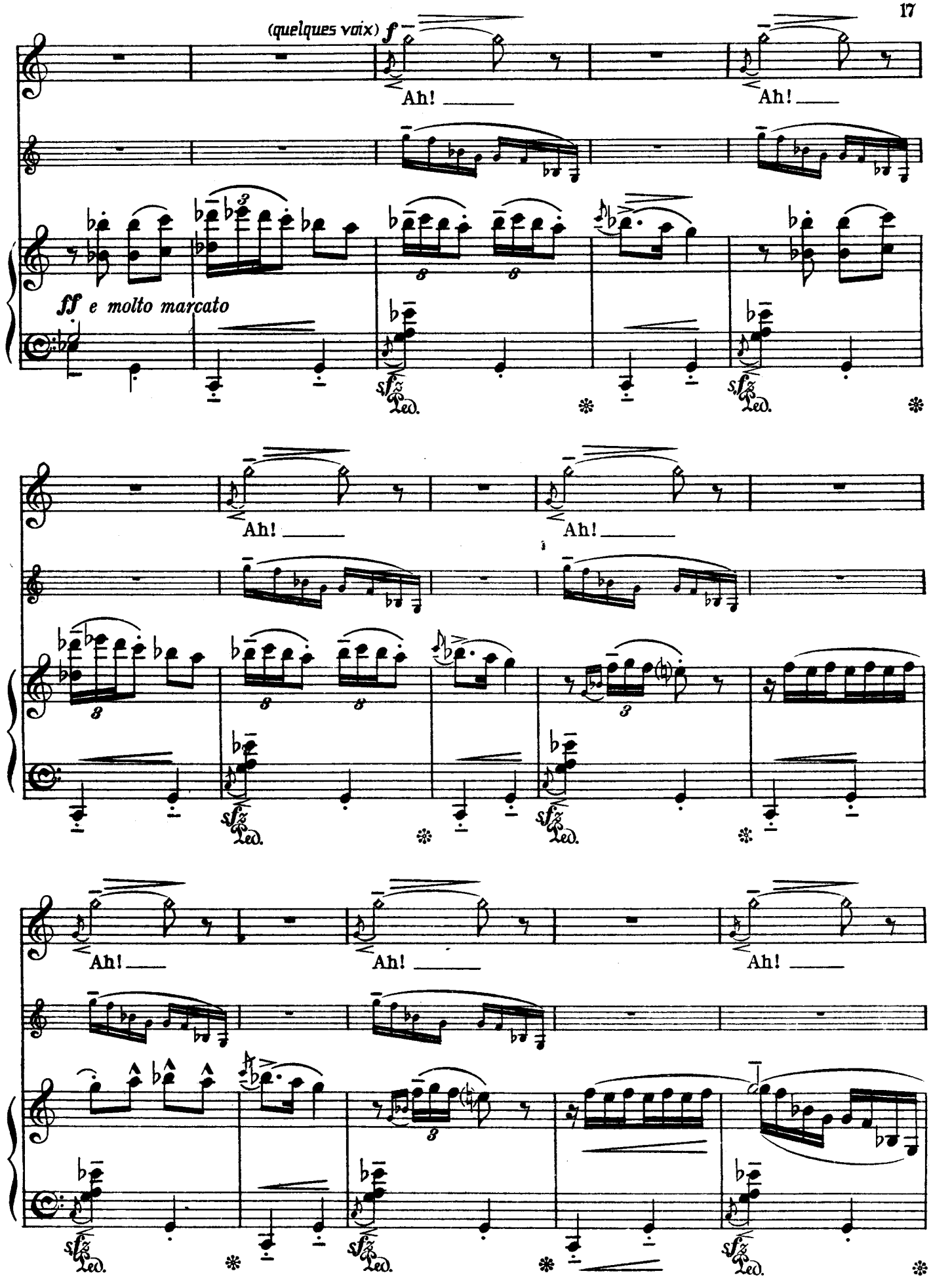


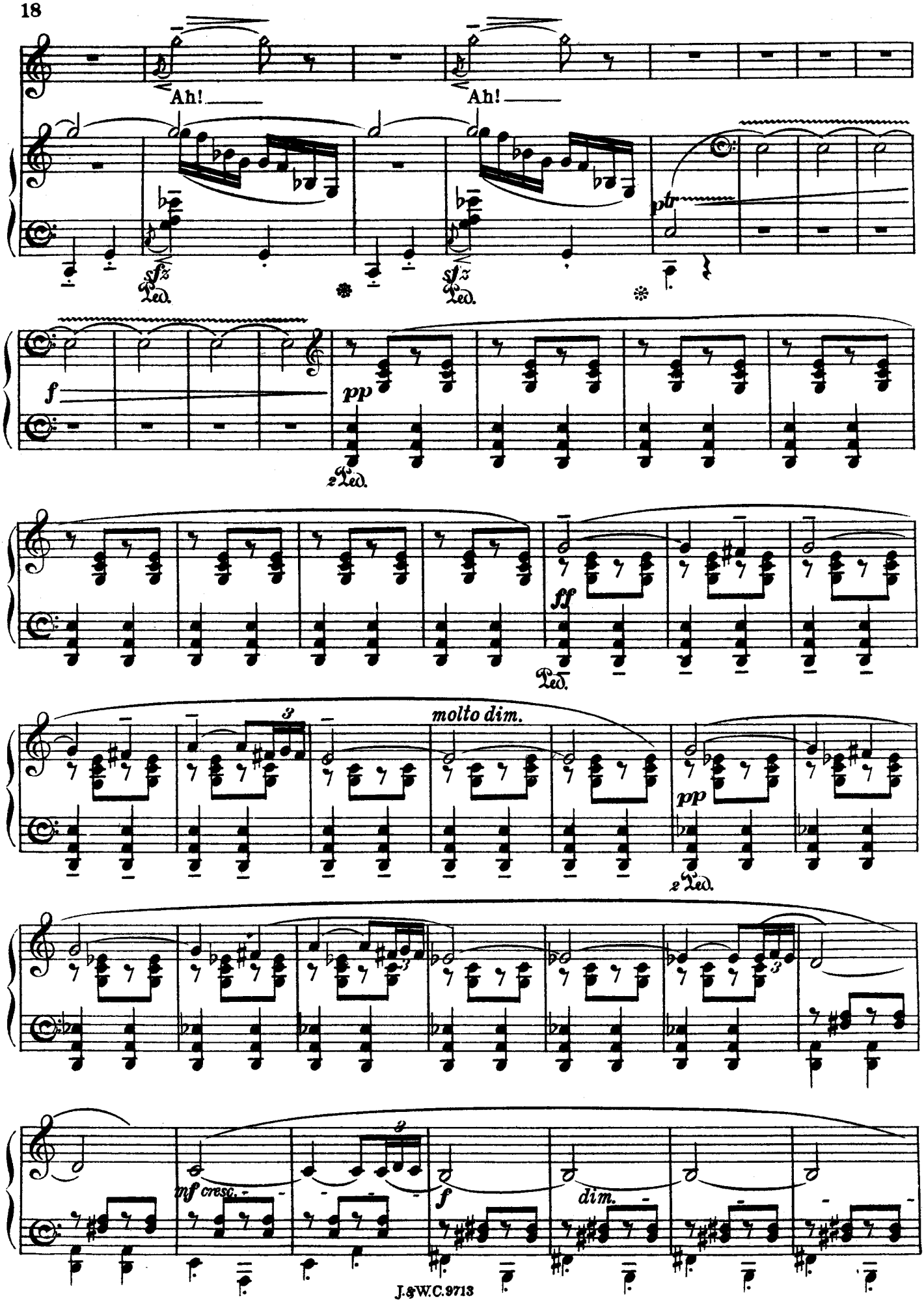
DANSE RITUELLE DU FEU.

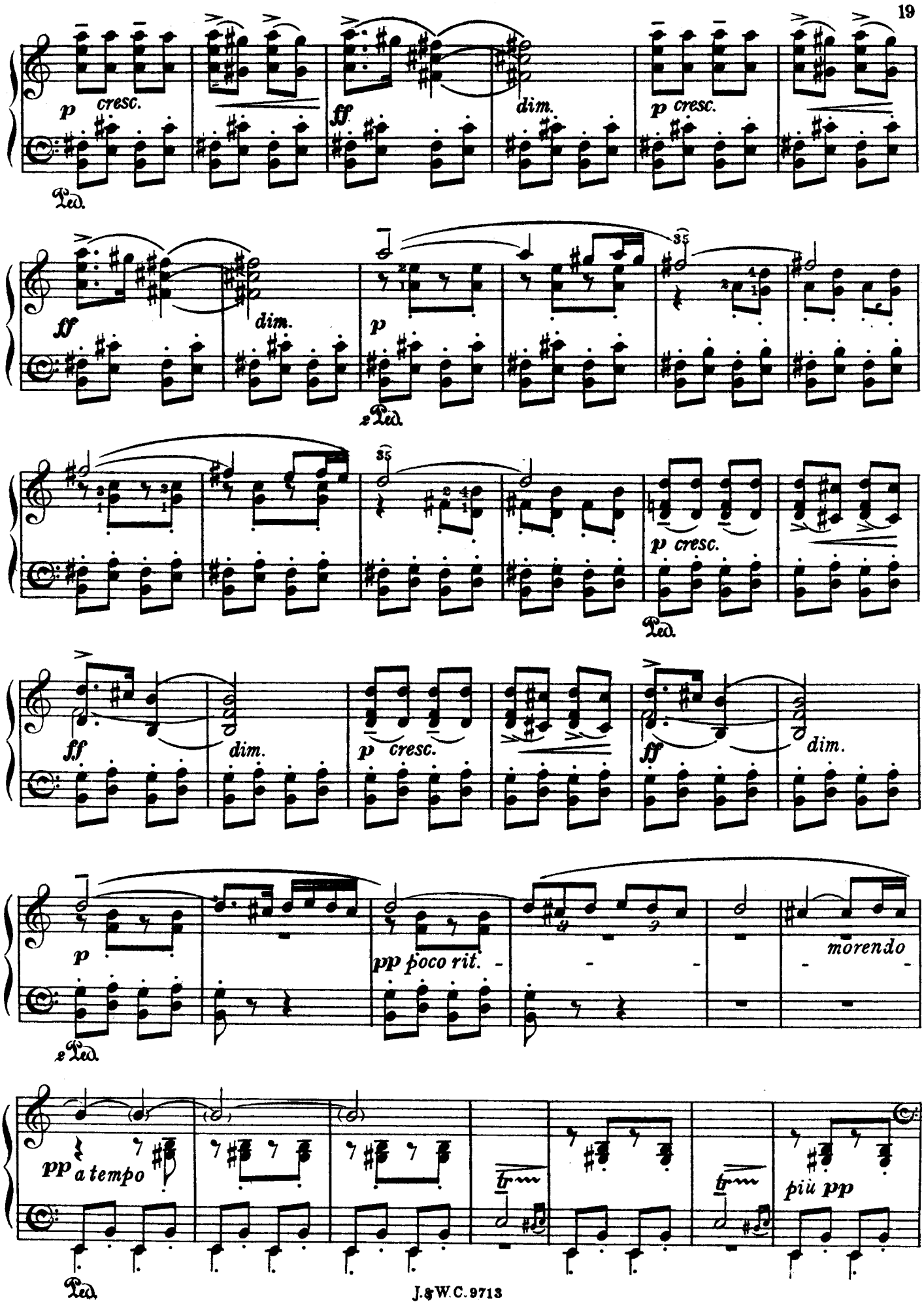
(pour chasser les mauvais esprits.)

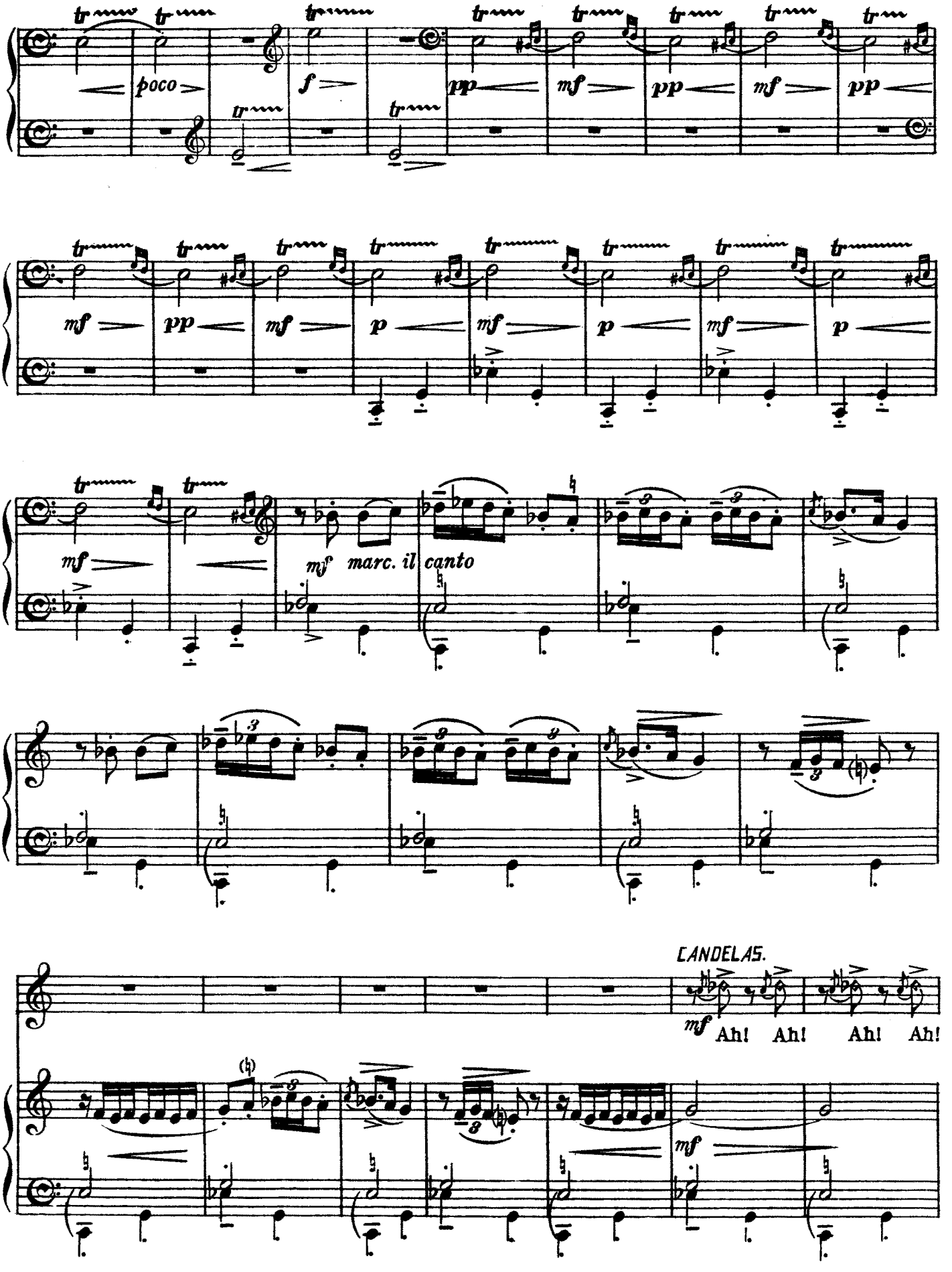
All⁹ ma non troppo. (M. ♩= 126)

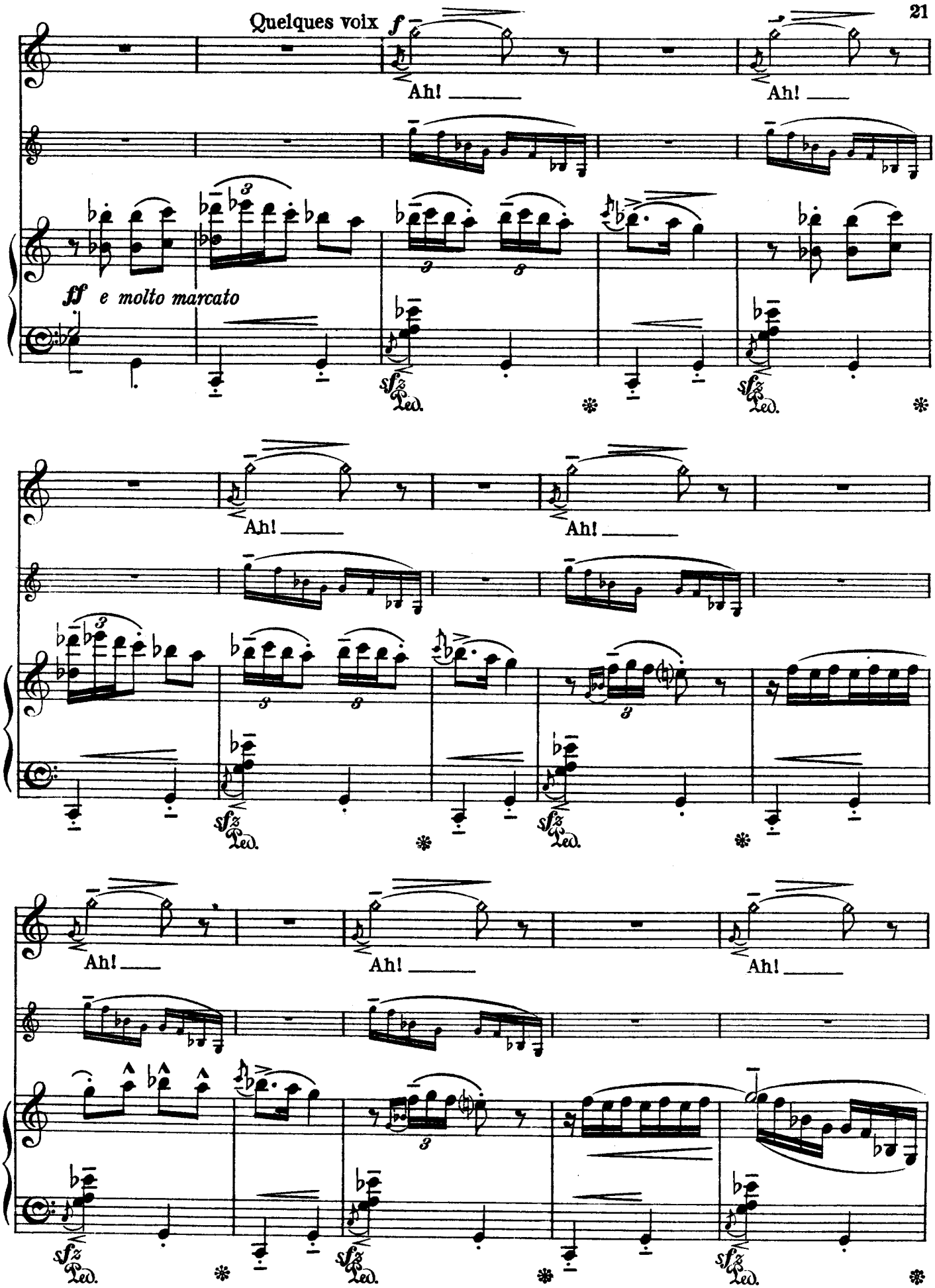


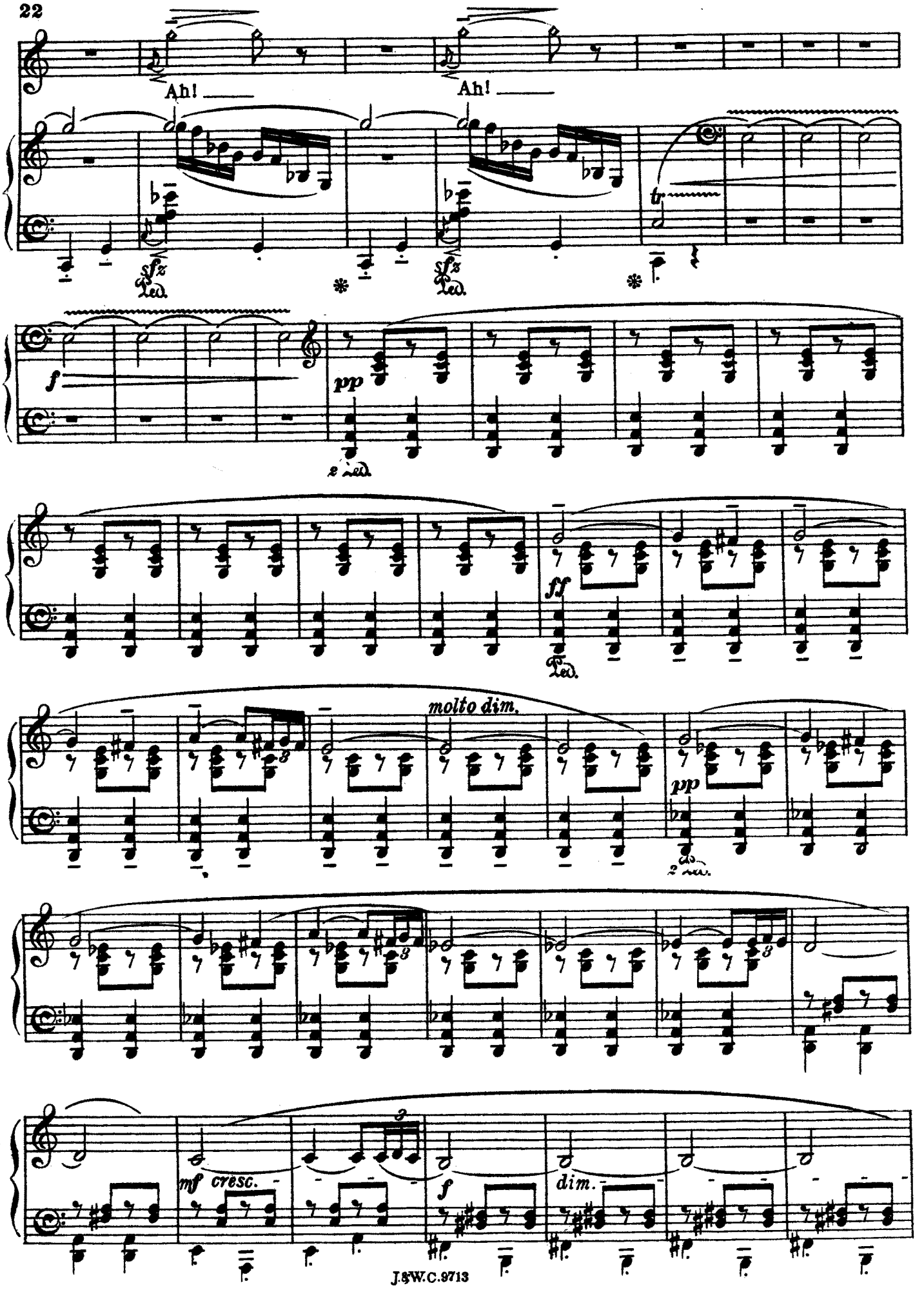

(quelques voix) f
Ah!
Ah!
ff e molto marcato
Ped.
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!


Ah!
Ah!
sfz
Ped.
sfz
Ped.
tr
f
pp
2 Ped.
ff
Ped.
molto dim.
pp
2 Ped.
mf cresc.
f
dim.


p cresc.
Ped.
ff
dim.
p cresc.
ff
dim.
p
35
Ped.
35
p cresc.
Ped.
ff
dim.
p cresc.
ff
dim.
p
pp poco rit.
morendo
Ped.
pp a tempo
tr
tr
più pp
Ped.


poco
f
pp
mf
mf marc. il canto
CANDELAS.
mf
Ah! Ah! Ah! Ah!


Quelques voix
f
Ah!
Ah!
ff e molto marcato
sfz
Ped.
Ah!
Ah!
sfz
Ped.
Ah!
Ah!
Ah!
sfz
Ped.


Ah!
Ah!
sfz
Ped.
sfz
Ped.
tr
f
pp
Ped.
ff
Ped.
molto dim.
pp
Ped.
mf cresc.
f
dim.

Poco a poco affrettando

p marc. *sfz* *mf* *sfz*

sempre cresc. *ff* *p subito* *cresc.* *f*

Più mosso, ma giusto.

sffz *molto marc.*

(TOUS) *f*

Ah! Ah!

sffz *sffz*

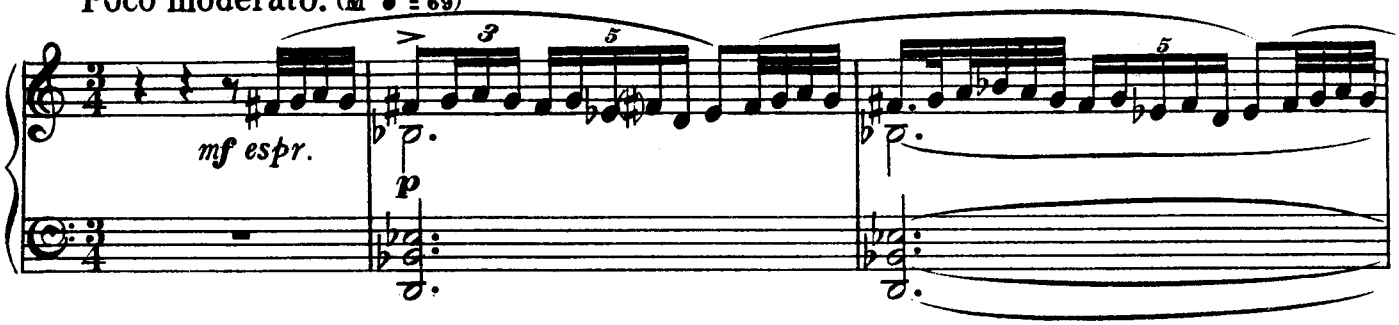
Ah! Ah!

sffz *ff sempre*

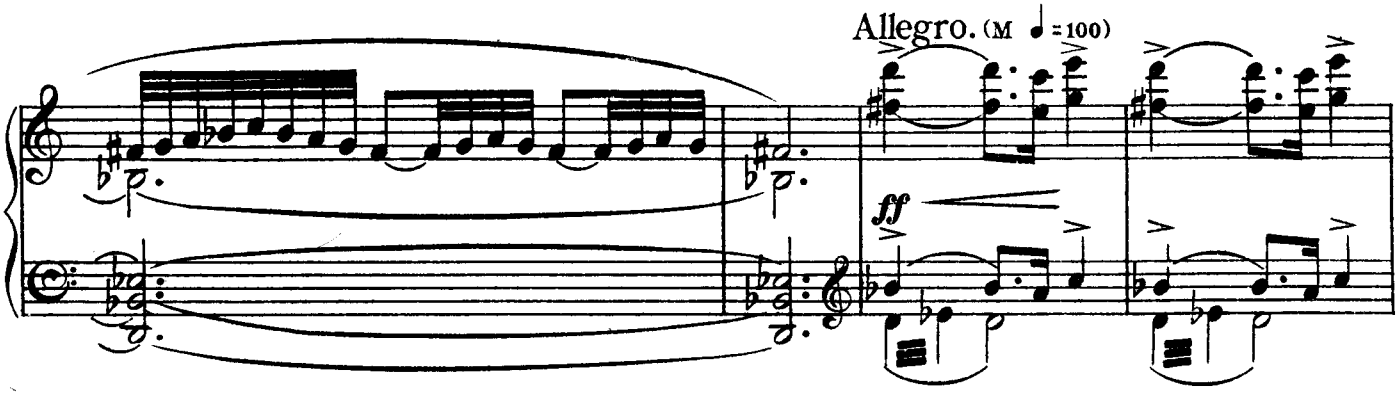
fff

SCÈNE

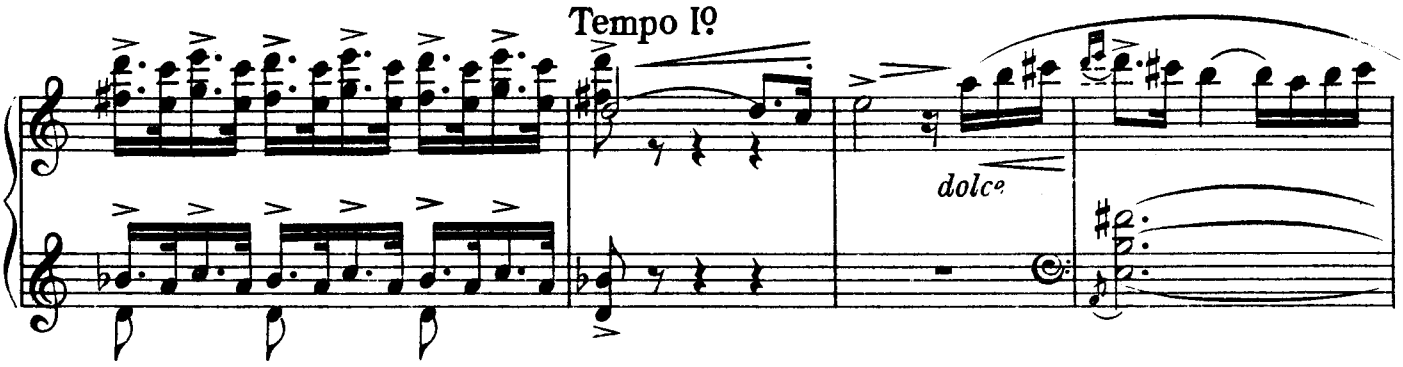
Poco moderato. (M ♩ = 69)

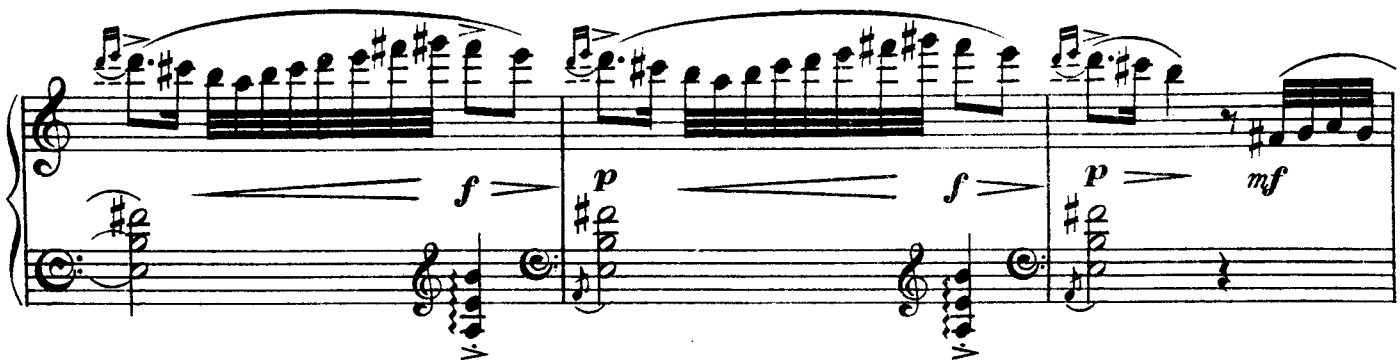


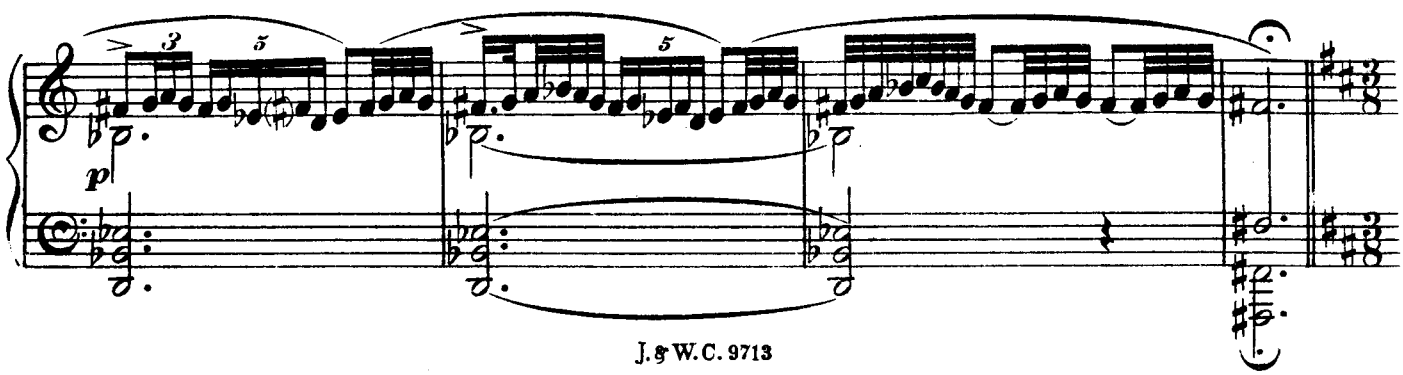
Allegro. (M ♩ = 100)



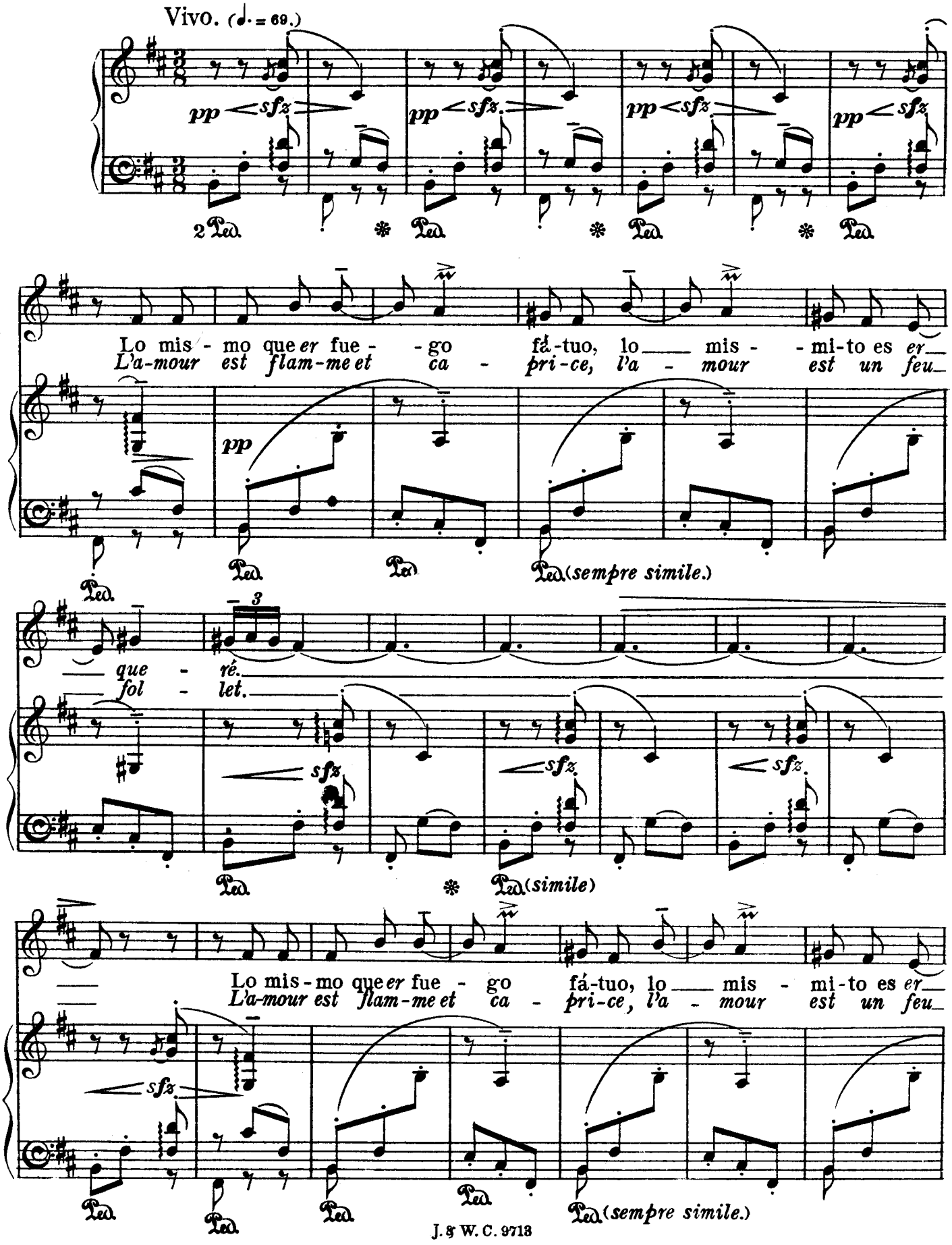
Tempo Iº

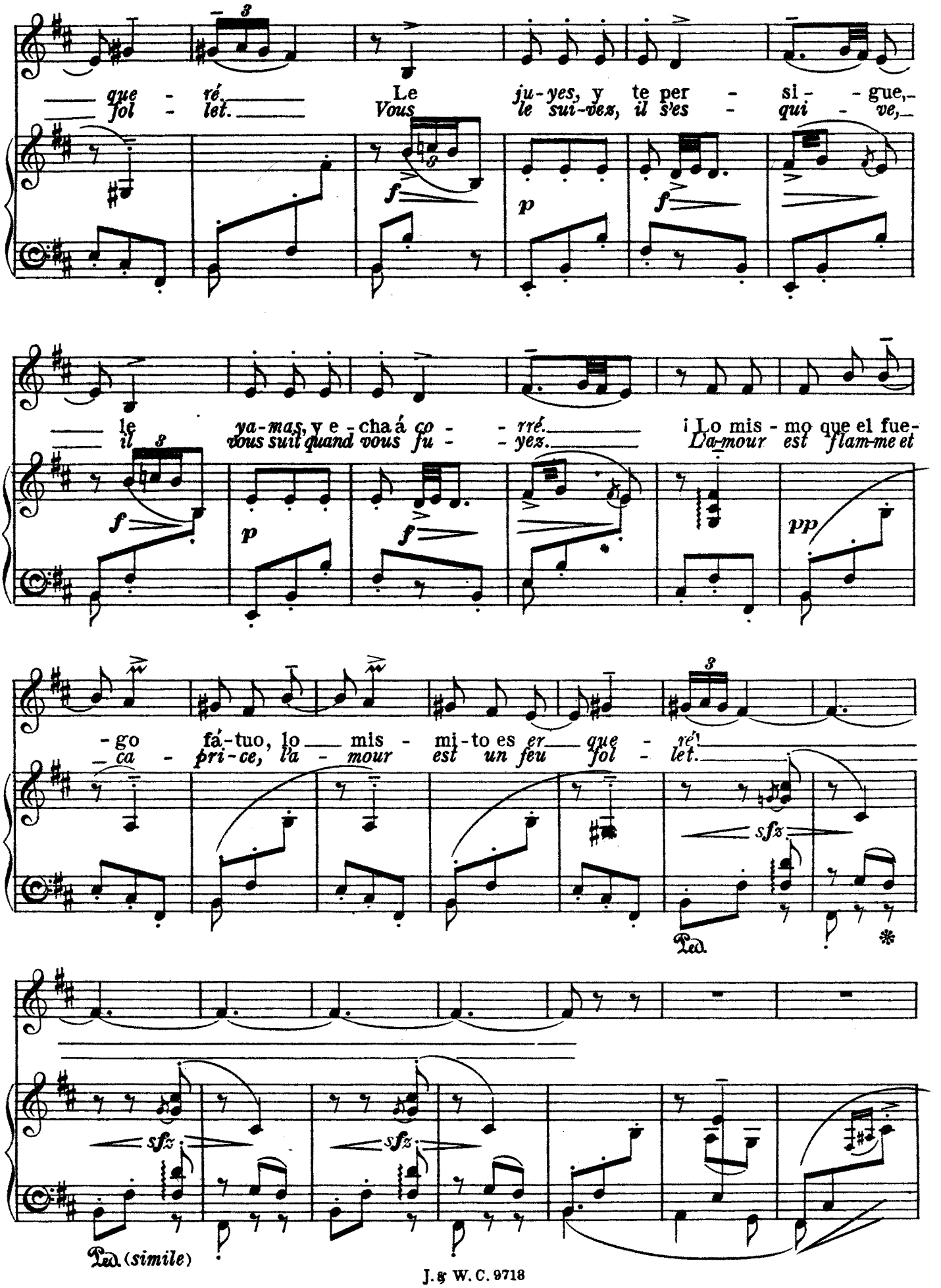


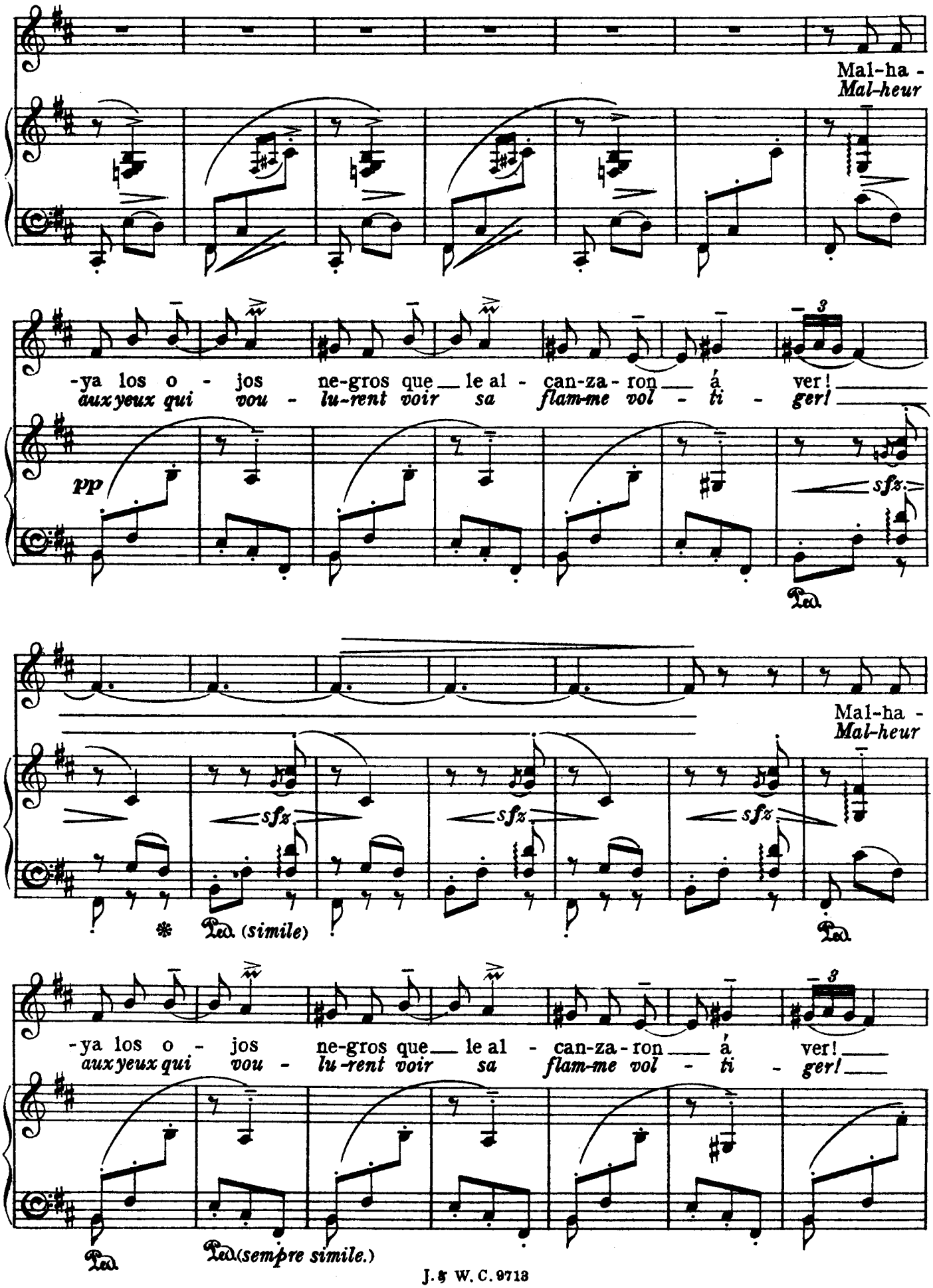


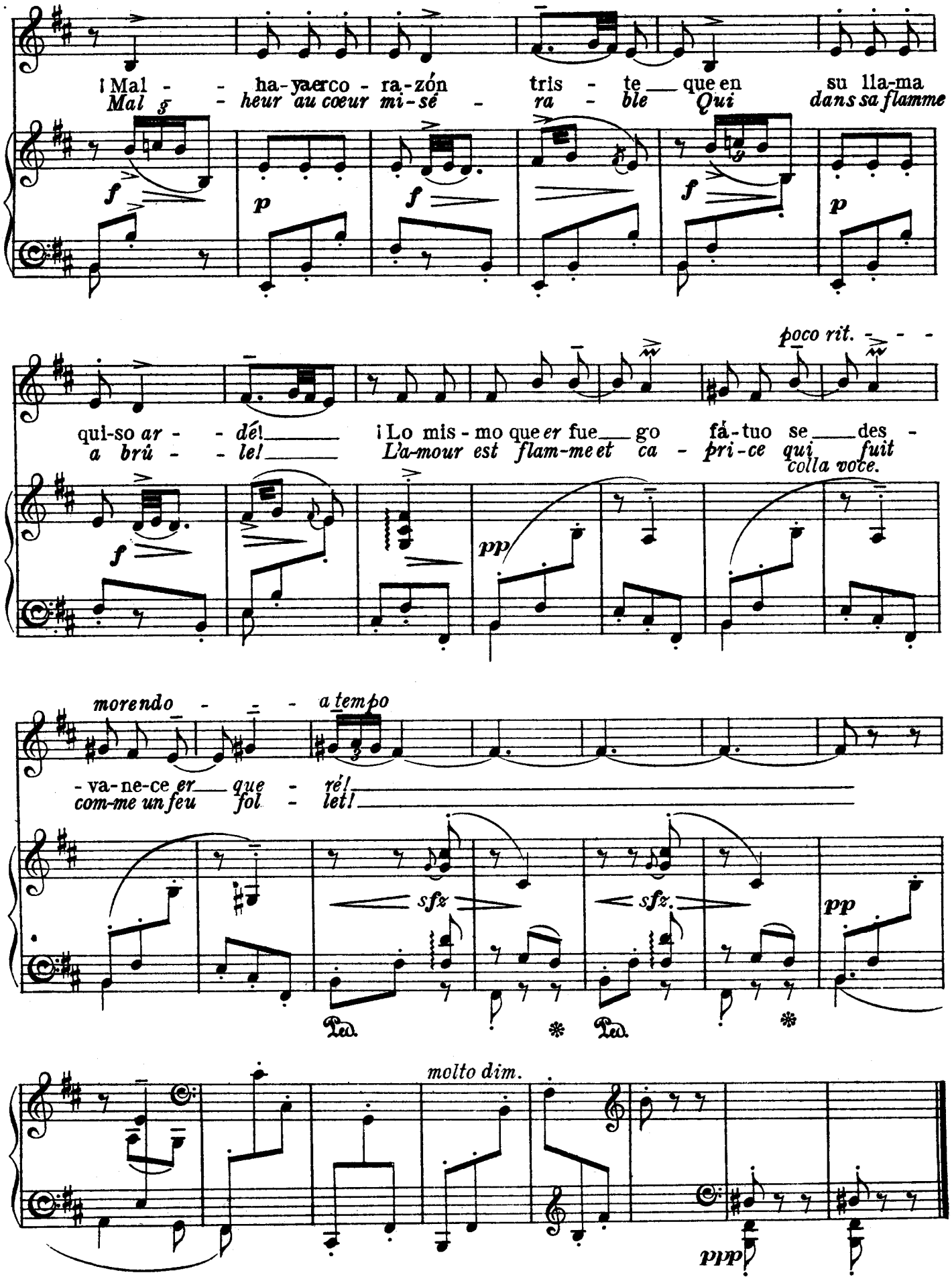


CHANSON DU FEU FOLLET.



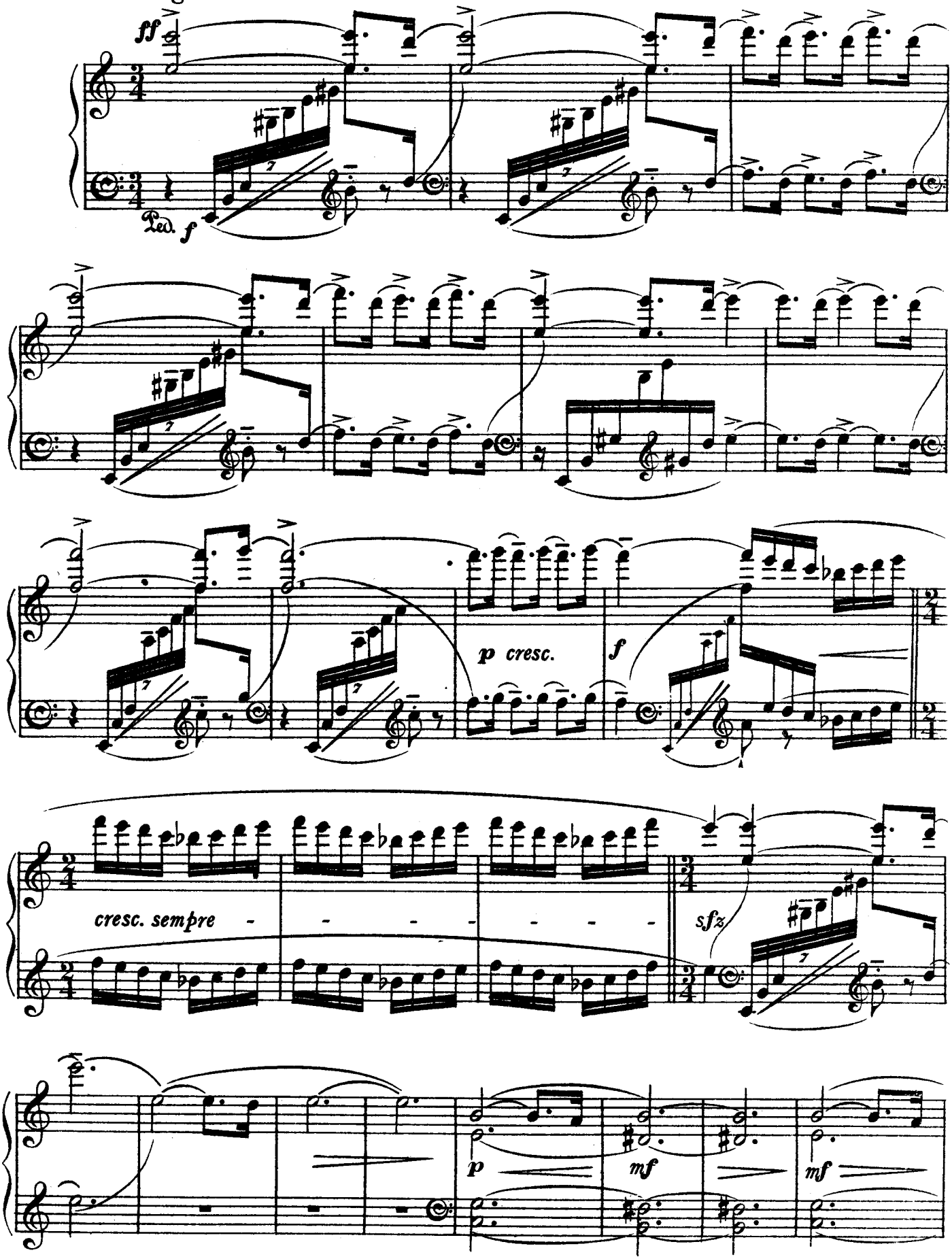

que - ré. Le ju-yes, y te per - si - - gue,-
fol - let. Vous le sui-vez, il s'es - qui - ve,-
le ya-mas, y e - cha á co - - rré. ¡Lo mis - mo que el fue-
il vous suit quand vous fu - - yez. L'a-mour est flam-me et
- go fá-tuo, lo mis - mi-to es er que - ré!
- ca - pri-ce, l'a - mour est un feu fol - let.
Ped. (simile)

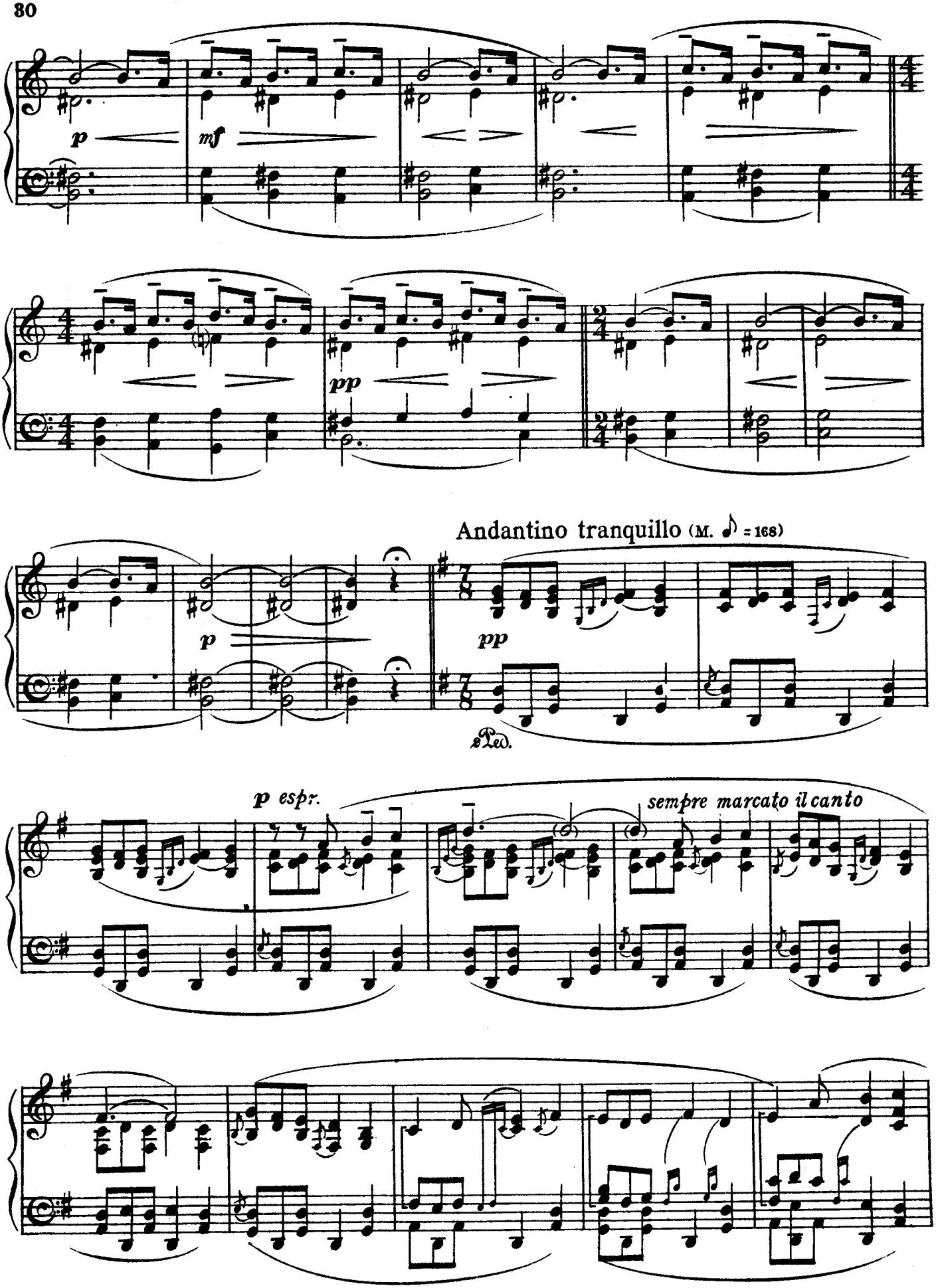

Mal-ha -
Mal-heur
-ya los o - jos ne-gros que le al - can-za-ron á ver!
aux yeux qui vou - lu-rent voir sa flam-me vol - ti - ger!
pp
sfz
Ped.
Mal-ha -
Mal-heur
sfz
sfz
sfz
Ped. (simile)
Ped.
-ya los o - jos ne-gros que le al - can-za-ron á ver!
aux yeux qui vou - lu-rent voir sa flam-me vol - ti - ger!
Ped.
Ped. (sempre simile.)

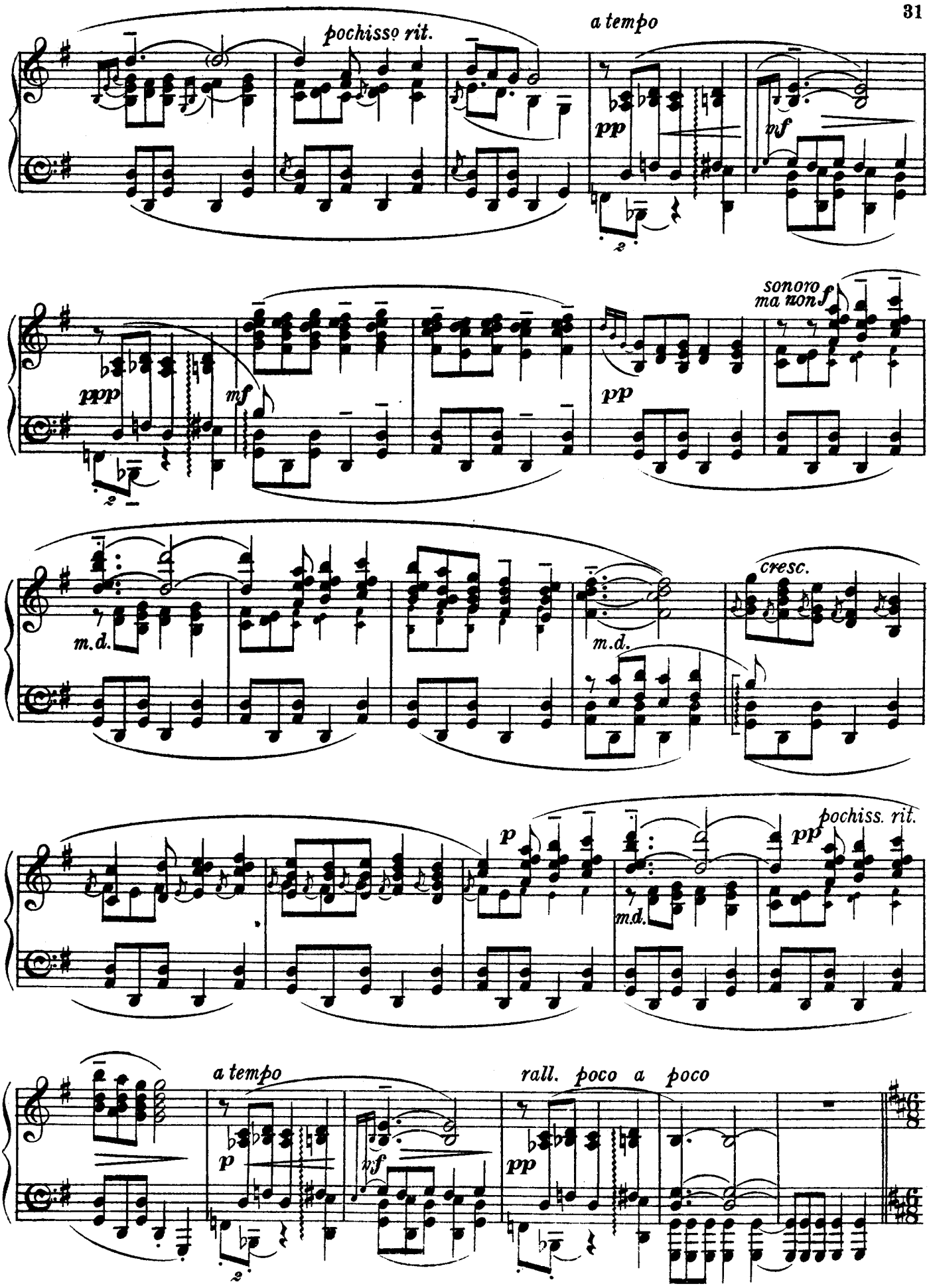

¡Mal - - ha-ya er co - ra-zón tris - te que en su lla-ma
Mal - heur au cœur mi-sé - ra - ble Qui dans sa flamme
poco rit.
qui-so ar - - dé! ¡Lo mis - mo que er fue go fá-tuo se des -
a brû - - le! L'a-mour est flam-me et ca - pri-ce qui fuit
colla voce.
morendo - - - a tempo
- va-ne-ce er que - ré!
com-me un feu fol - let!
molto dim.

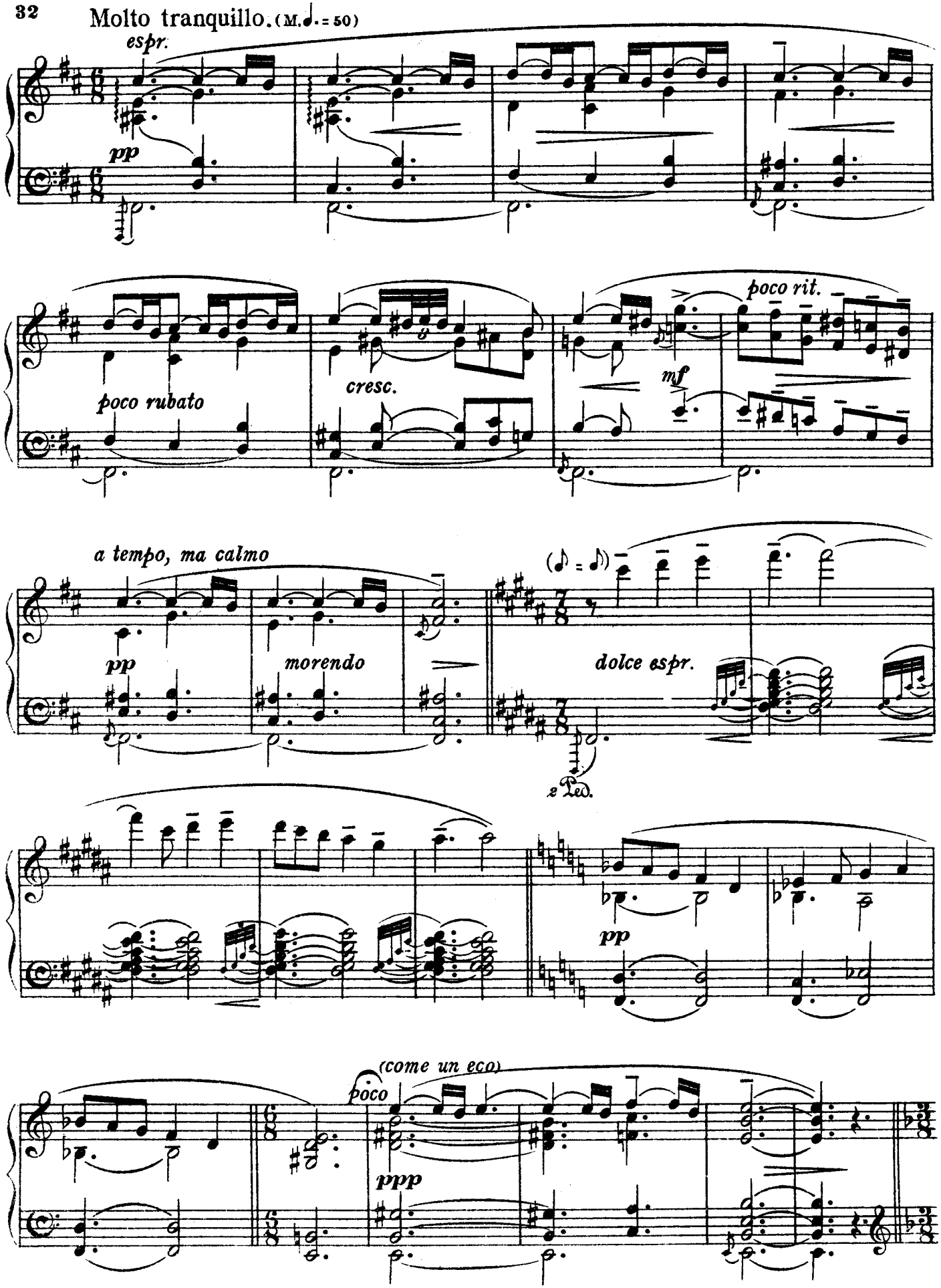
PANTOMIME.

Allegro (M. ♩ = 132)

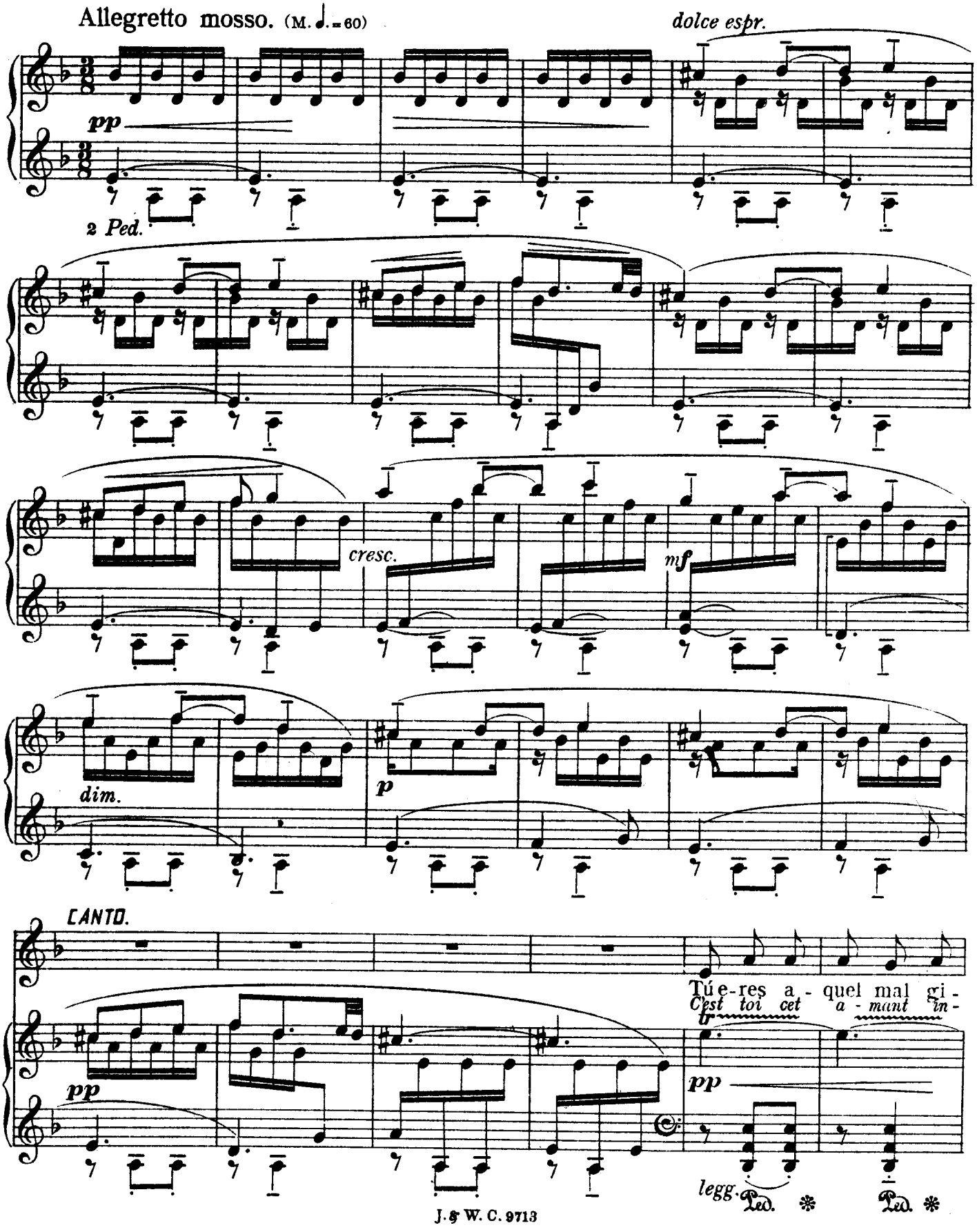


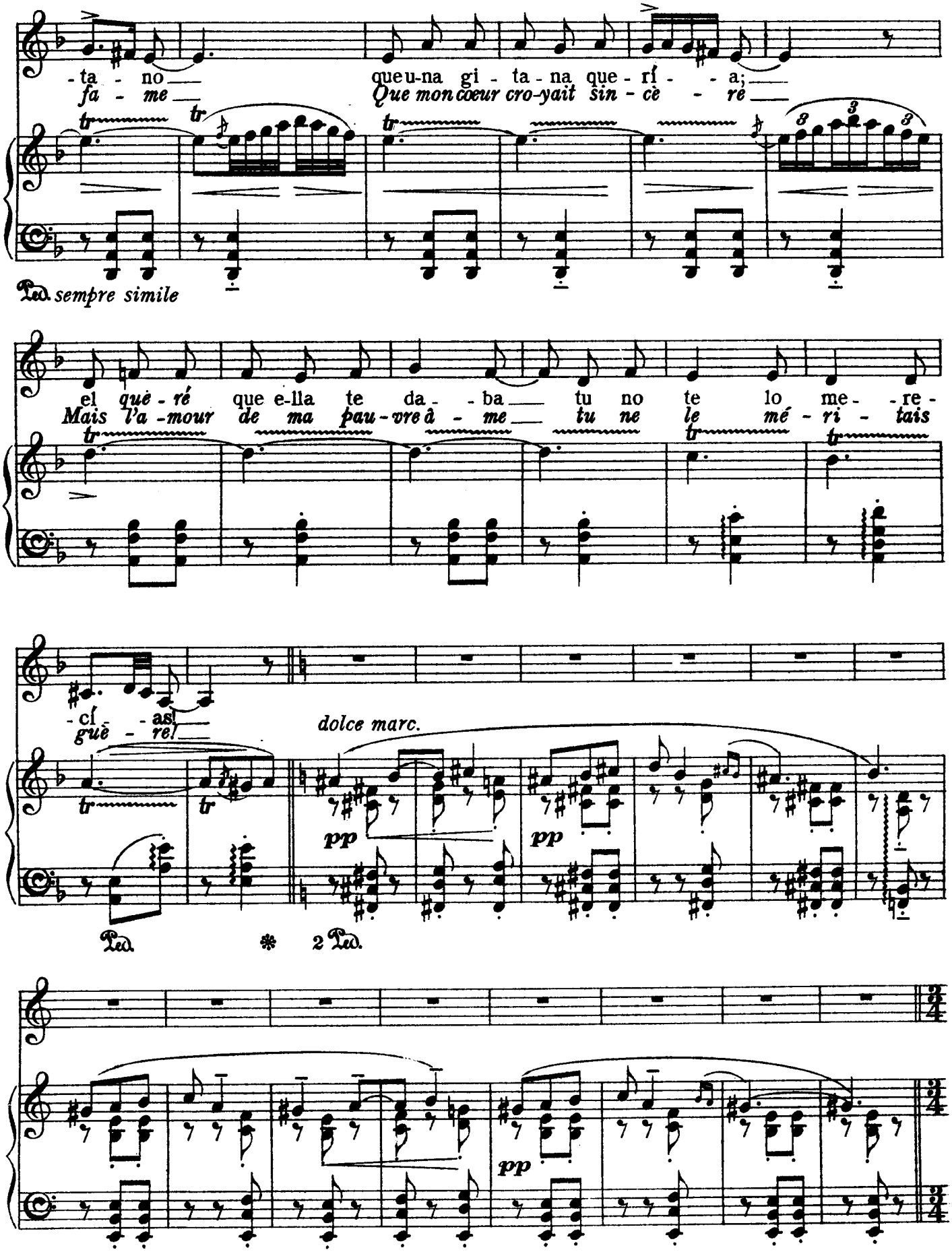

p
mf
pp
Andantino tranquillo (M. ♪ = 168)
p
pp
Ped.
p espr.
sempre marcato il canto

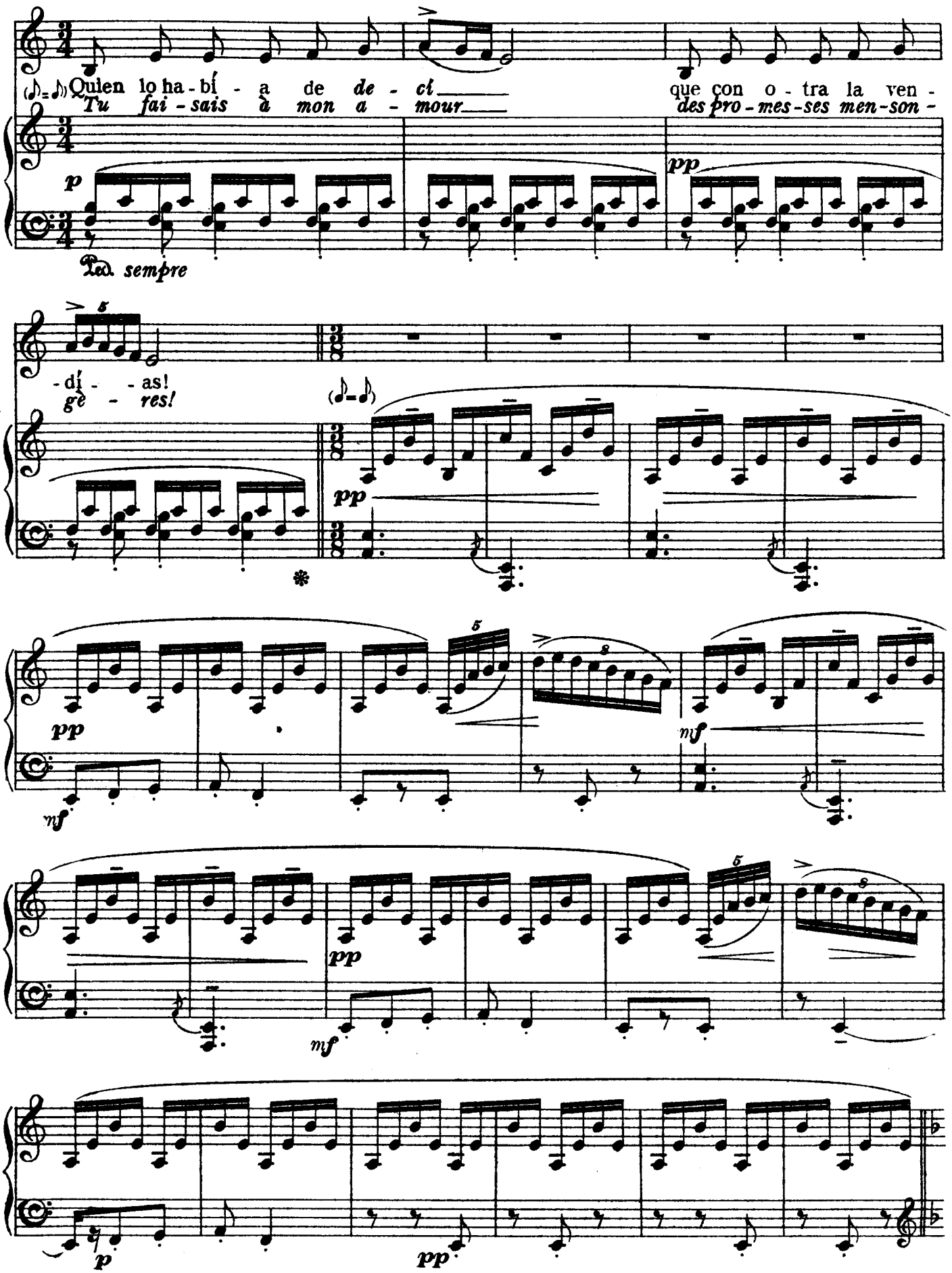

pochisso rit.
a tempo
pp
mf
ppp
mf
sonoro ma non f
pp
m.d.
m.d.
cresc.
p
m.d.
pochiss. rit.
pp
a tempo
p
mf
rall. poco a poco
pp

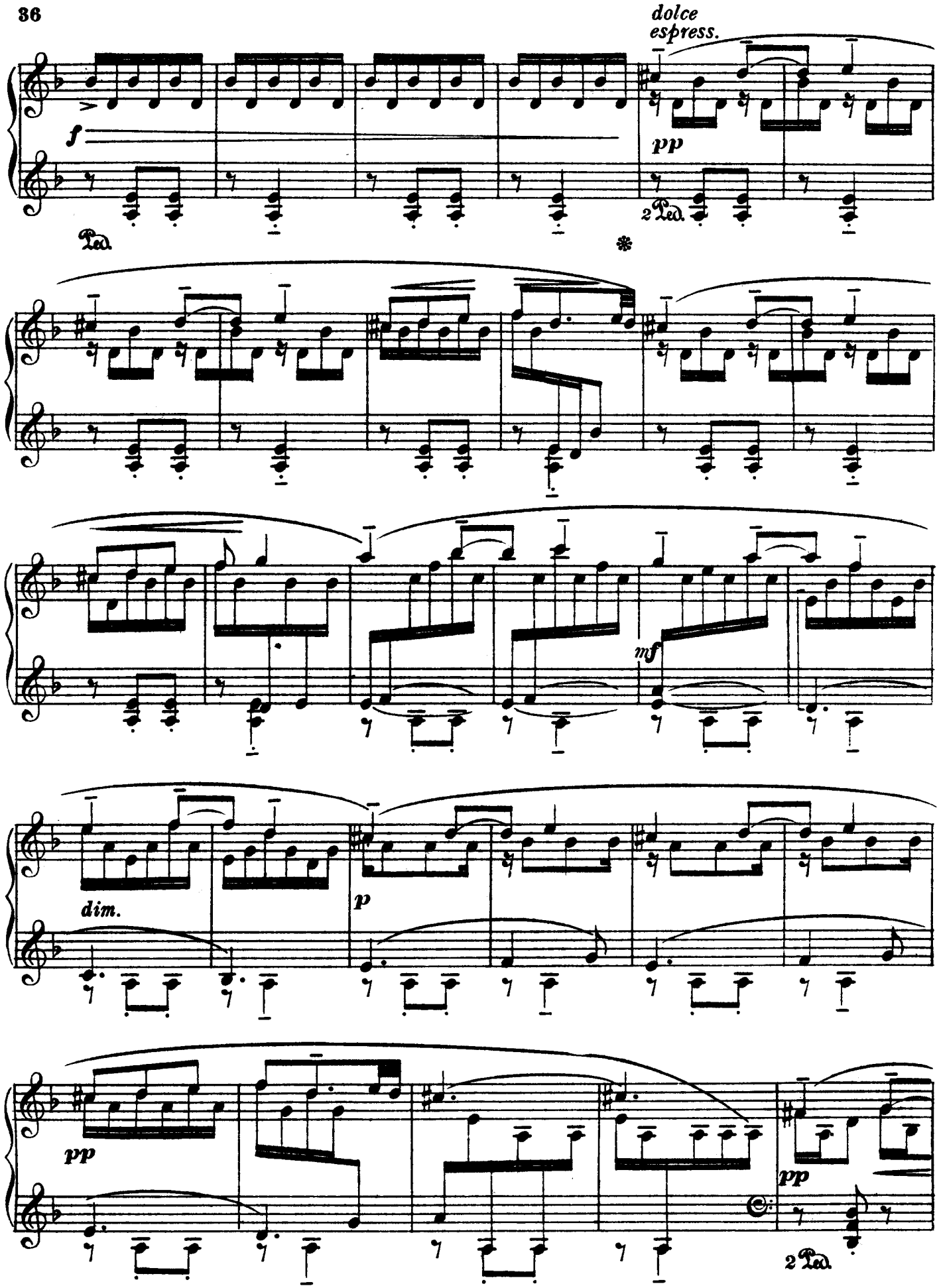

Molto tranquillo. (M. ♩. = 50)
espr.
pp
poco rubato
cresc.
mf
poco rit.
a tempo, ma calmo
pp
morendo
(♪ = ♪)
dolce espr.
e Ped.
pp
(come un eco)
poco
ppp

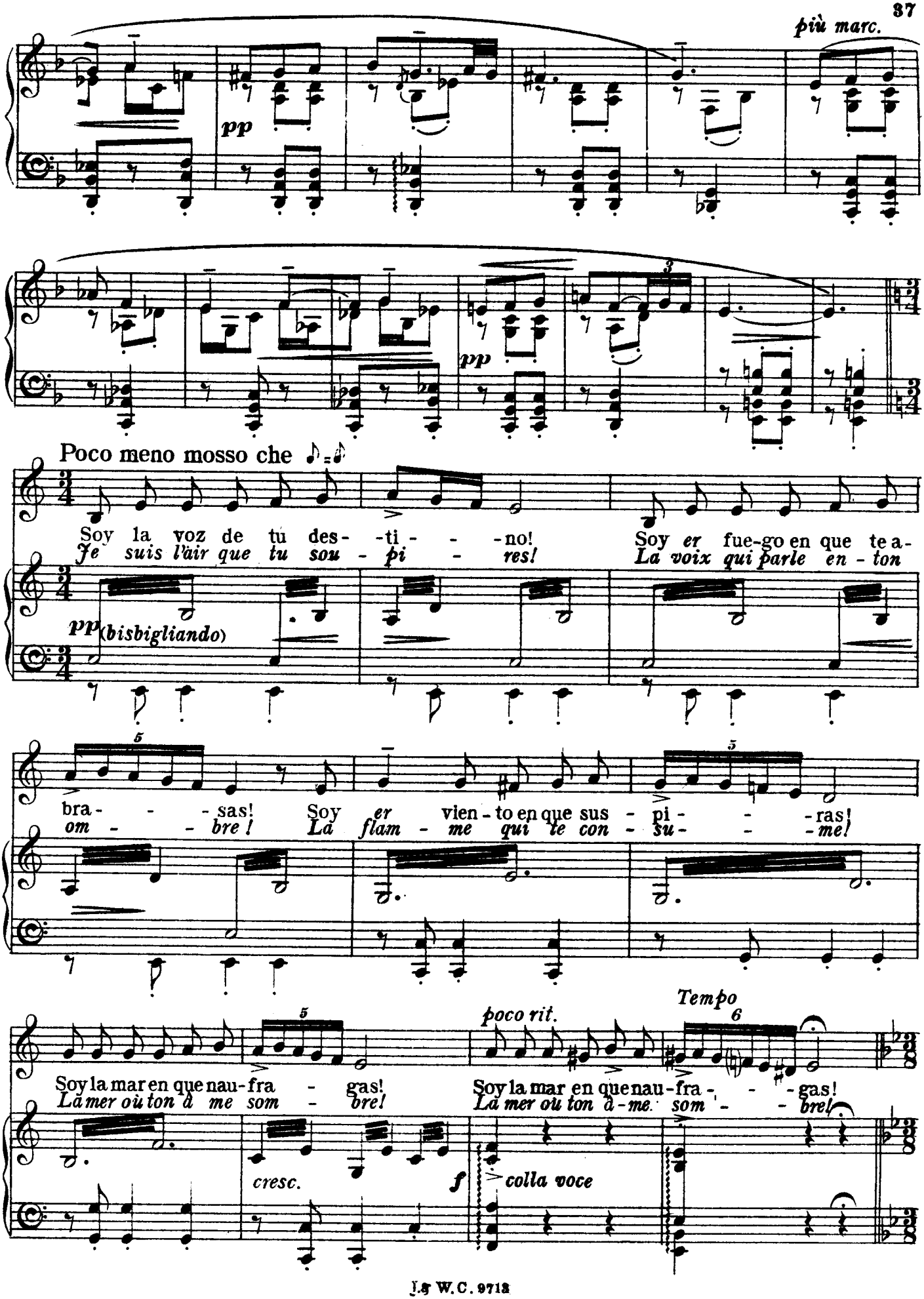
DANSE DU JEU D'AMOUR.

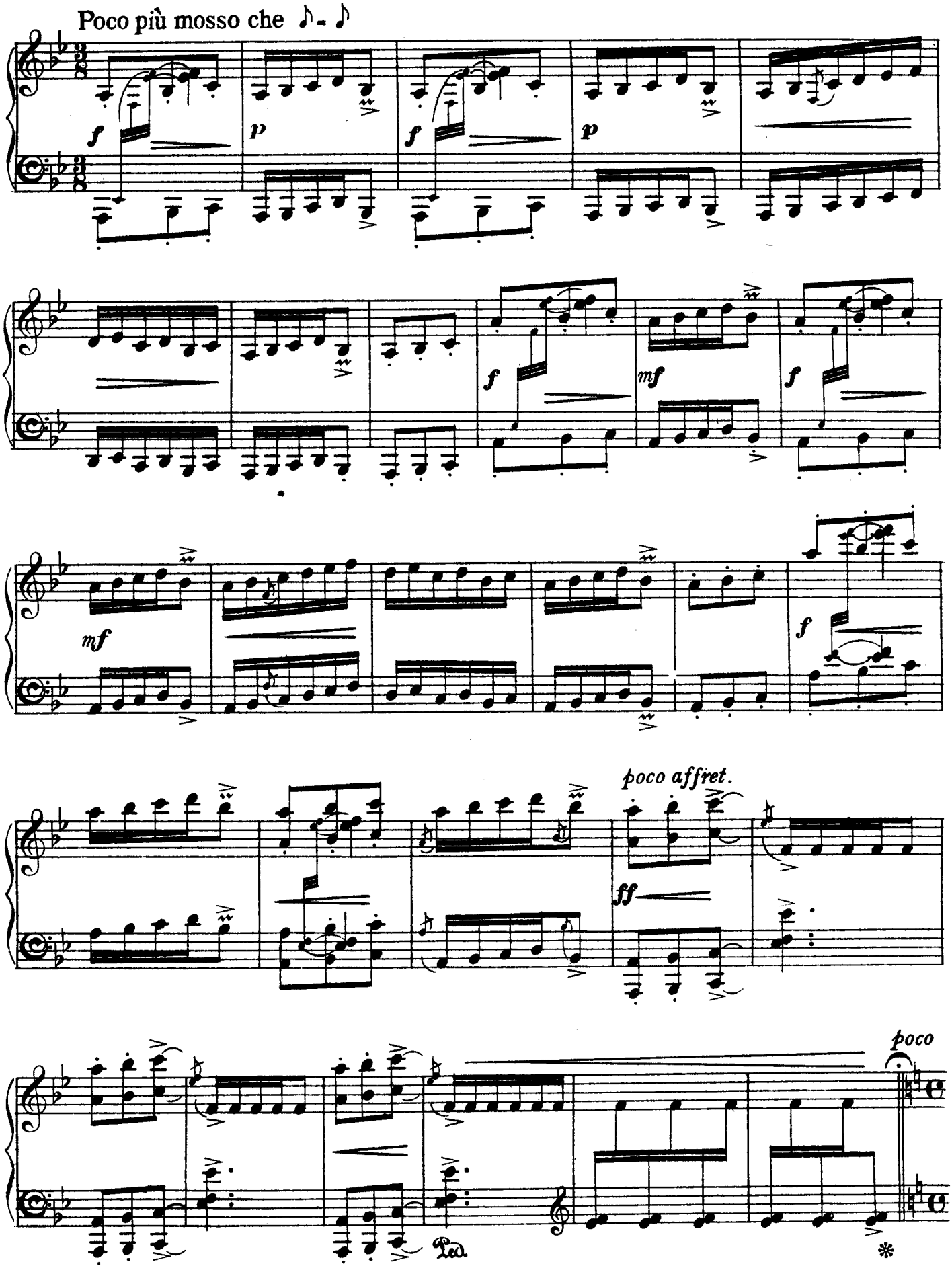



-ta - no
fa - me
que u-na gi - ta - na que - rí - - a;
Que mon cœur cro-yait sin - cè - re
Ped. sempre simile
el què - ré que e-lla te da - - ba tu no te lo me - - re -
Mais l'a - mour de ma pau - vre â - me tu ne le mé - ri - tais
-cí - as!
guè - re!
dolce marc.
pp
pp
Ped. * 2 Ped.
pp


(♪=♪) Quien lo ha - bí - a de de - cí que con o - tra la ven -
Tu fai - sais à mon a - mour des pro - mes - ses men - son -
Ped. sempre
- dí - - as!
gè - res!


dolce
espress.
f
pp
Ped.
2 Ped.
mf
dim.
p
pp
pp
2 Ped.


più marc.
pp
pp
Poco meno mosso che
Soy la voz de tu des- -ti- - -no!
Je suis l'air que tu sou - pi - res!
Soy er fue-go en que te a-
La voix qui parle en - ton
pp (bisbigliando)
bra- - - -sas!
om - - bre!
Soy er vien - to en que sus - pi - - -ras!
La flam - me qui te con - su- - -me!
poco rit.
Tempo
Soy la mar en que nau-fra - gas!
La mer où ton â me som - bre!
Soy la mar en que nau-fra - - -gas!
La mer où ton â-me. som - - bre!
cresc.
f
colla voce


Poco più mosso che ♪ - ♪
poco affret.
poco
Ped.

FINAL.

LES CLOCHES DU MATIN.

Allegretto tranquillo. (M. ♩=80)

p marc.

2 *Ped.*

CANTO.

Ya es - tá des - pun - tan - do el
Voi - ci la clar - té du

mf *pp*

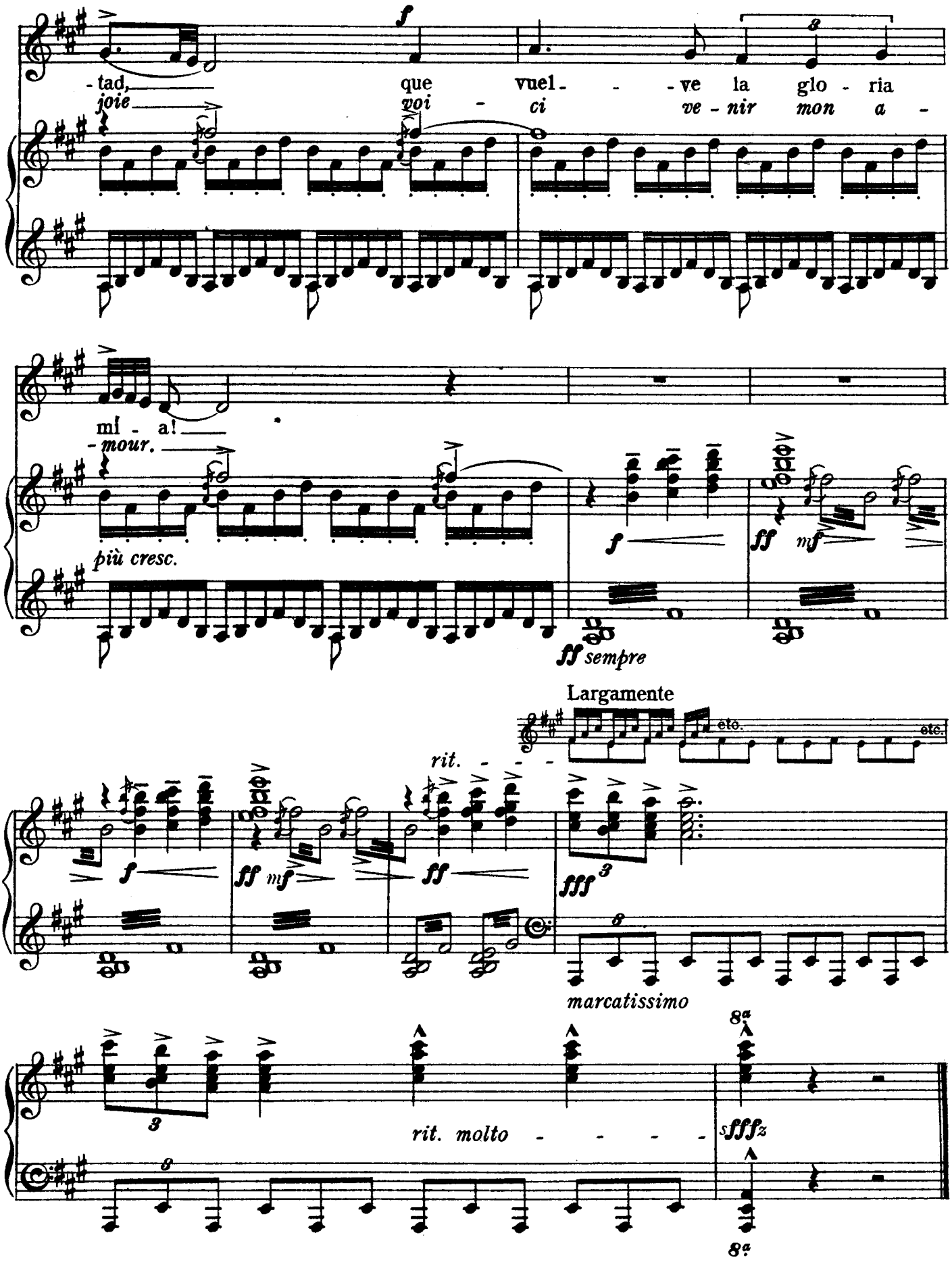
Ped. sempre

cresc.

di - - a!
jour

Can - tad, cam - pa - nas, can-
Chan - tez, les clo - ches, ma

cresc.



Printed by Caligraving Limited Thetford Norfolk England J. & W. C. 9713